

FESTOOL

MAGAZINE.

EDIZIONE ANNIVERSARIO.



LE VOSTRE STORIE.
LA NOSTRA STORIA.

100
1925 — 2025

**Da 100 anni
ispirati dai
professionisti.
Diciamo grazie.**

**1922
100**

INDICE

100
1925 — 2025

03

04

Focus

100 ANNI DI FESTOOL

La storia della nostra famiglia e della nostra azienda, dagli inizi ad oggi.

14

Prodotti

DA OGGI VERSO IL FUTURO

Diamo il massimo per farvi ottenere di più. È questo è ciò che ci guida.

20

Prodotti

LA CASSETTA PIÙ GENIALE AL MONDO

Il Systainer ha veramente rivoluzionato il mondo degli artigiani.

22

Projects & Work

DOMINO EFFECT

Il sistema DOMINO ridefinisce le giunzioni in legno per carpentieri e costruttori di mobili.

28

100 anni

LA SEGA

Da professionisti per professionisti: le seghe Festool raccontano una storia familiare tutta loro.

38

Prodotti

ALWAYS ON

Migliore visibilità grazie a più luce. Sempre e dappertutto. Con le nostre lampade SYSLITE.

40

100 anni

PIONIERI NELL'ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

Nessun produttore di utensili ha portato avanti l'aspirazione della polvere in modo così coerente come Festool.

46

I preferiti

FESTOOL SPOTLIGHTS

Gli esperti vi presentano i loro preferiti e alcune novità.

50

100 anni

LEGGENDE VIVENTI

Le storie di successo della prima levigatrice Rutscher e della rivoluzionaria ROTEX.

56

Prodotti

BATTERIA IN, LUCE ON

La nuova levigatrice orbitale ETSC 2 con la potenza dei 18V e luce LED.

60

Intervista

KREATIVA SNICKARE

In Svezia si lavora all'aperto con qualsiasi condizione atmosferica, preferibilmente a batteria.

74

Ispirazione

FUTURE TALENTS

Agli EuroSkills e WorldSkills i più giovani mostrano cosa fanno fare.

76

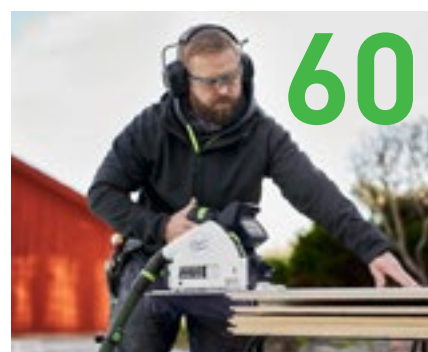
Guardare avanti

NEXT 100

Con tutte le nostre forze e insieme a voi: ai prossimi 100 anni!

82

Dati editoriali



100

1925 — 2025

La nostra storia è una storia familiare e aziendale, piena di energia e spirito d'iniziativa. È una storia di successo che non sarebbe stata possibile senza la nostra grande passione per il lavoro artigianale. Rendere il vostro lavoro quotidiano più semplice, produttivo e sicuro con i nostri utensili: questa è sempre stata l'aspirazione sin dal 1925, l'anno di fondazione, a oggi. E ci indica anche la strada verso il futuro.

Testo: **Ralf Christofori** | Fotografia: **Festool**

→ L'azienda di Esslingen ha sempre avuto molto successo negli anni e continua a crescere. I dipendenti hanno un ruolo decisivo in questo.



1925-1950

Fondatori coraggiosi con spirito pionieristico.

Gli anni Venti non sono esattamente il periodo più favorevole per fondare un'azienda: politicamente instabili, economicamente molto altalenanti. Ma Albert Fezer e Gottlieb Stoll osano comunque mettersi in gioco. 1925. A Esslingen am Neckar. È l'ora della nascita di Fezer & Stoll, successivamente Festo e poi Festool. Fin dall'inizio, l'obiettivo dei fondatori è quello di facilitare il lavoro degli artigiani: con eccellenti utensili elettrici che possono essere utilizzati in modo versatile e portati ovunque sia necessario.

05

UOMINI LEADER E DONNE CHE HANNO FATTO LA DIFFERENZA

Festo è un'azienda familiare di successo, guidata da Gottlieb Stoll e dai suoi due figli Kurt e Wilfried, in seguito sostenuti in modo determinante dal genero Peter Maier. Ma questa è solo la mezza verità. Perché in realtà è Berta Stoll, in qualità di moglie, madre e coimprenditrice, la figura determinante che partecipa attivamente. Il fatto che in seguito sua figlia Gerda Maier-Stoll e ora la nipote Barbara Austel avrebbero svolto un ruolo attivo in Festool non sorprende, guardando il passato. **Maggiori informazioni su di loro a pagina 13.**



„Non c'era un motivo „ragionevole“ per lanciarsi in un'impresa del tutto incerta. Ma c'era la spinta interiore: diventare indipendenti!“

Gottlieb Stoll, 1962



🔪 L'utensile arriva dal legno: nel 1930 Fezer & Stoll lancia sul mercato la prima sega circolare a cappa oscillante SB126.

1925



➤ Lo sviluppo della prima levigatrice Rutscher al mondo con aspirazione della polvere negli anni '60 rappresenta una pietra miliare. Per i clienti e per l'azienda.



SEMBRA DIALETTO SVEVO, MA È SULLA BOCCA DI TUTTI: LA „RUTSCHER“
La „Rutscher“ ha un posto fisso in officina e nel linguaggio degli artigiani. L'originale con il nome brevettato è disponibile solo da Festool, allora Festo. Dal 1951. La prima levigatrice Rutscher RTE sostituisce il lungo lavoro con il tampone di levigatura manuale per decoratori, carpentieri e verniciatori di automobili e apre la strada alla levigatura fine a macchina. **Per saperne di più sulle „leggende viventi“ Rutscher e ROTEX, vai a pagina 50.**

1950-1975

Idee brillanti per la lavorazione del legno.

Cosa succederebbe se, per lavorarlo, non si dovesse più trascinare il legno pesante fino alla macchina, ma fosse l'utensile a venire al legno? Le macchine di Festo danno risposte convincenti a questa domanda. Sia per il taglio che per la levigatura. Gli artigiani sono entusiasti, la famiglia di prodotti cresce, la domanda aumenta rapidamente negli anni del miracolo economico.

1950

„Festo è considerata una delle aziende leader nel suo settore. Alcuni prodotti sono icone nel panorama europeo, determinanti per l'innovazione“.

L'economia della Germania occidentale e i suoi leader, nell'anno 1963

→ Leadership in prima persona: Gottlieb Stoll collauda i primi binari di guida all'inizio degli anni '60.



07

QUANDO GLI ARTIGIANI CREDONO ALLE „SÄGEHEXEN“ (LETTERALMENTE MAGHE DEL TAGLIO).

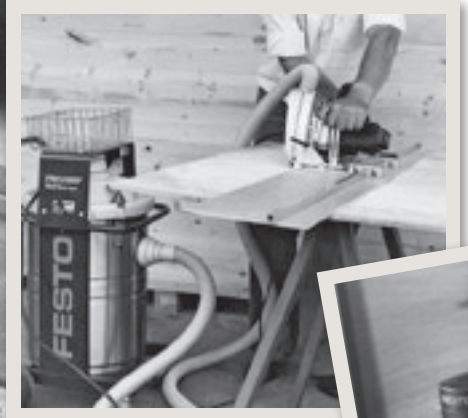
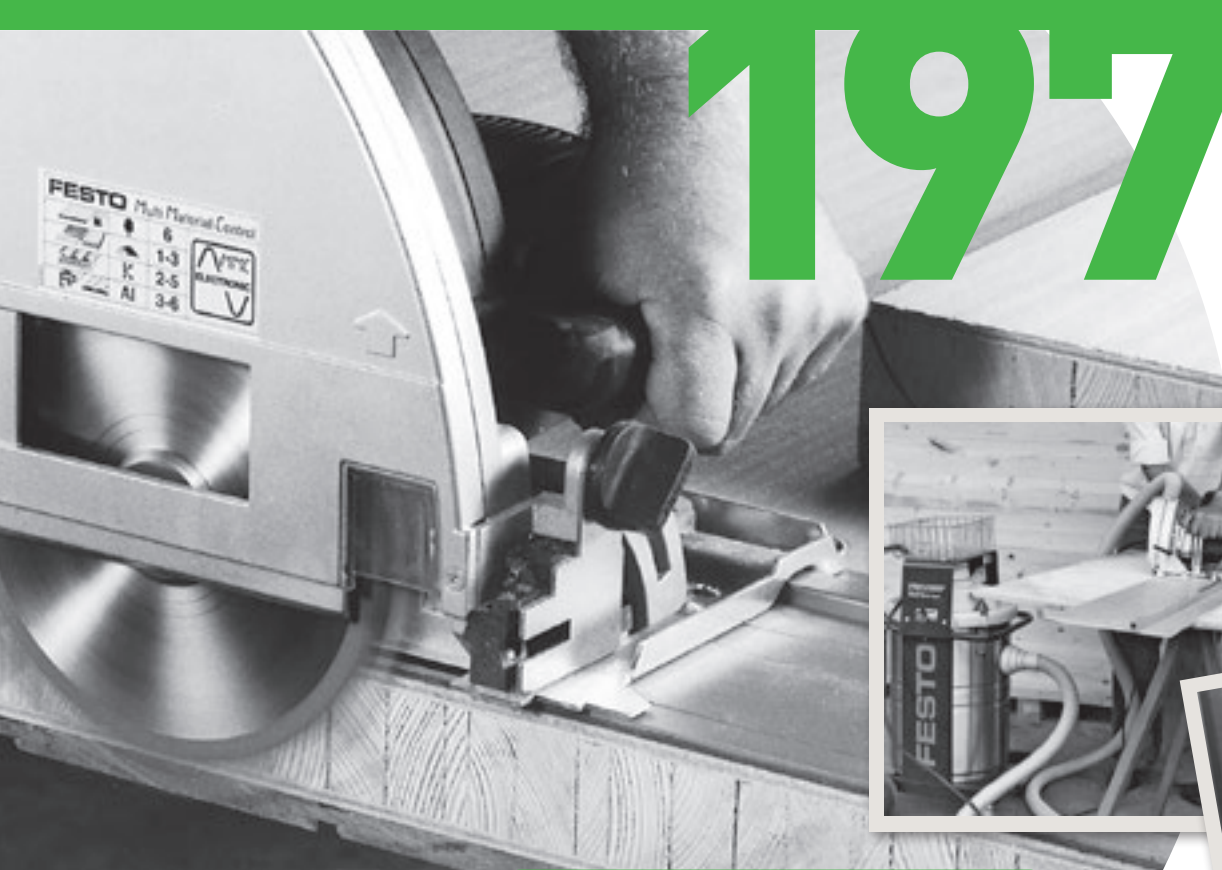
Parlando di taglio portatile, Festool, allora Festo, non ha rivali per decenni. Le macchine diventano più compatte e maneggevoli. Con la leggendaria „Sägehexe“ AAU 50 degli anni '50, falegnami e carpentieri possono lavorare con una sola mano in modo preciso e sicuro. **Maggiori informazioni sulla storia delle seghe sono disponibili a partire da pagina 28.**



↑ Uno sguardo alla produzione di componenti metallici da pezzi grezzi, all'inizio degli anni '50 nella nuova sede centrale di Esslingen.



1975



PIÙ DI UNA CASSETTA PER UTENSILI.

Nel 1993 nasce il Systainer – e conquista il mondo in un batter d'occhio. Perché? Protegge le macchine, facilita il trasporto e crea ordine. Il Systainer diventa il punto di riferimento Festool: ora tutto ciò che è portatile ha il formato Systainer – l'intero sistema di trasporto: persino seghe e aspiratori.



➤ La famiglia di prodotti viene ampliata, l'intero sistema diventa sempre più integrato. Per rendere il lavoro ancora più semplice.



↑ Slogan pubblicitario degli anni '80: le levigatrici con aspirazione della polvere entrano in una nuova dimensione.

1975–2000

Più moderno e più mobile. La trasformazione degli artigiani.

Il boom edilizio degli anni del miracolo economico termina negli anni '70. Ma qualcosa sta cambiando. Le esigenze dei „moderni artigiani” cambiano: le macchine fisse sono considerate sempre più pesanti e costose. Al loro posto subentrano innovativi utensili elettrici che facilitano notevolmente il lavoro, soprattutto in cantiere. L'azienda si concentra da quel momento in poi sullo sviluppo e sulla costruzione di utensili elettrici portatili.

Il nostro valore aggiunto per voi.

Diamo da sempre il massimo
per farvi ottenere di più.

Lavorare in modo più semplice, veloce e sicuro.

Alcuni dei nostri utensili e accessori di sistema innovativi, come i sistemi di aspirazione della polvere, i binari di guida o il Systainer, sono stati i primi nel loro genere e oggi sono diventati indispensabili nella vita quotidiana degli artigiani professionisti. Perché non solo funzionano, ma rendono il lavoro più facile, veloce e sicuro su moltissimi aspetti.



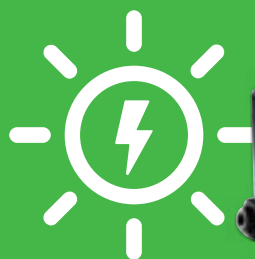
09

Innovazione

Prodotti innovativi e premiati.

Essere innovativi e migliorare il vostro lavoro con idee intelligenti: questo è ciò che ci contraddistingue e di cui voi siete i primi a beneficiare. Con un numero di brevetti a quattro cifre e oltre 60 iF DESIGN AWARDS, Festool è uno dei produttori di utensili leader per gli artigiani professionisti.

Funzione



Sistema



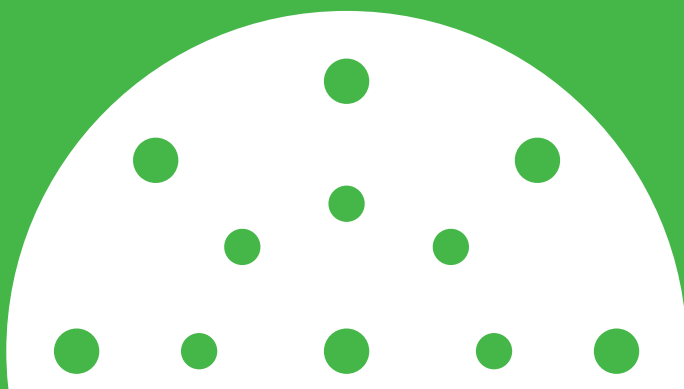
Pensare avanti in sistema.

Siamo noti per pensare sempre un passo avanti per semplificarvi il lavoro. Lo dimostrano i nostri utensili, ma anche i numerosi accessori intelligenti: versatili, compatibili, facili da maneggiare e imbattibili nel sistema.

Design

Blu e verde e inconfondibili.

Gli utensili di Festool e, successivamente, di Festool sono considerati dai professionisti tecnicamente brillanti, facili da usare ed ergonomici da maneggiare. Dalla fine degli anni '70, questa buona reputazione è accompagnata da un design di prodotto inconfondibile: i colori blu Mauritius e verde Festool sono immediatamente riconoscibili. E sono ancora oggi molto più di un semplice marchio.



2000

2000-2025

Festool si reinventa.

10 E rimane fedele a se stessa.

Festool GmbH viene fondata nel 2000 e trova una nuova sede a Wendlingen, più o meno strada tra Esslingen e Neidlingen. Ciò che ha sempre caratterizzato i prodotti Festool è e rimane tale. L'eredità: concretezza e assoluta consapevolezza della qualità, ovvero il marchio „Made in Germany“. La motivazione: sviluppare utensili e sistemi innovativi, con e per il cliente. I prodotti: innovativi e orientati all'utente, robusti ed estremamente durevoli.

PER I CLIENTI, CON I CLIENTI.

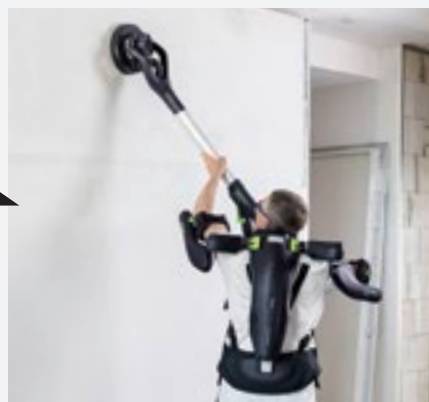
Un principio ha sempre accompagnato il nostro sviluppo di utensili di prima classe: impariamo dai migliori. Da voi! Attraverso uno scambio aperto e integrando direttamente il feedback degli artigiani da diversi settori direttamente nei nostri prodotti. Perché: solo se potete lavorare in modo ottimale con i vostri utensili, otterrete il successo desiderato. E il vostro successo è la nostra più bella soddisfazione.



↑ Il rapido sviluppo della tecnologia a batteria cambia il settore dell'artigianato. Oggi il sistema Festool a 18 Volt comprende circa 50 prodotti ad alte prestazioni, progettati in modo ottimale per ogni specifica applicazione.

„Con l'esoscheletro attivo ExoActive e la levigatrice a stelo PLANEX, il lavoro è due volte più facile“.

Jan Müller, titolare della Malermeister Müller & Sohn, Oberlungwitz, Germania



➤ L'artigianato diventa sempre più digitale, i nostri utensili altrettanto: con la Festool App, durante il lavoro è possibile richiamare importanti funzioni dell'utensile e consigli degli esperti.

FESTOOL

11



PER PIÙ SICUREZZA E SALUTE

Sin dagli inizi, con il suo sistema di aspirazione della polvere, Festool si è impegnata attivamente per una maggiore sicurezza del prodotto e per la tutela della salute e ancora oggi è considerata pioniere del settore. A questo contribuiscono le levigatrici orbitali così come il freno rapido di sicurezza nelle seghe e pialletti e la tecnologia SawStop-AIM della sega circolare da banco TKS 80, o la funzione KickbackStop nelle seghe ad affondamento o nell'ultima generazione dei trapani avvitatori.



✎ Festool plasma i suoi utensili letteralmente nella mano. Lo si vede. E lo si percepisce ogni giorno durante il lavoro.



➤ Il motore EC-TEC senza spazzole non è solo potente, esente da manutenzione e robusto, ma consente anche di risparmiare energia e di ottenere prestazioni nettamente superiori da una singola carica di batteria.



Per saperne di più sulla storia e conoscere le storie di 100 anni di Festool, visitate la nostra pagina web dei 100 anni.



„Vedere la tradizione come radici forti da cui possono sempre crescere cose nuove: questa è sempre stata la nostra forza. Ecco perché il nostro anniversario rappresenta anche un forte impulso per il futuro“.

Barbara Austel

↑ L'azionista principale Gerda Maier-Stoll e sua figlia Barbara Austel, presidente del consiglio di sorveglianza di Festool.

TUTTO A BATTERIA

Con edizioni limitate di utensili „legendari“ e importanti nuovi prodotti, Festool si proietta nel futuro nell'anno del suo anniversario. E il focus principale è la batteria. Per Festool, più di questo, significa come al solito: un chiaro valore aggiunto per i clienti. **Negli articoli a partire da pagina 22 e 56 e negli spotlight a partire da pagina 46** scoprirai quali nuovi prodotti a batteria potrai aspettarti in quest'anno speciale e nel prossimo futuro.



2025

„Opera a più mani“

Gerda Maier-Stoll, figlia del fondatore Gottlieb Stoll, e sua nipote Barbara Austel parlano della famiglia e dell'azienda, degli ultimi 100 anni e del futuro.

FM: Signora Maier-Stoll, quando ripensa alla sua infanzia, quanto era presente l'azienda nella vita familiare?

GMS: Quando sono nata, l'azienda era già piuttosto grande. Di conseguenza, mio padre era molto impegnato. Anche mia madre era molto impegnata, in famiglia e in azienda. Ovviamente il modello dei nostri genitori ha influenzato sia me che i miei fratelli. A casa si parlava molto di „business“, ma più nel senso che anche l'azienda mi sembrava una grande famiglia. Mio padre ha sempre sottolineato: l'azienda è il lavoro di molte mani! Il nostro successo è la performance di tutti noi.

FM: Signora Austel, anche da voi era così?

BA: L'azienda era praticamente sempre presente anche a casa nostra ed era l'argomento di conversazione numero uno. E naturalmente la nostra allora sede principale era molto presente anche nel piccolo paese in cui siamo cresciuti. Purtroppo non ho conosciuto mio nonno, ma mio padre, Peter Maier, era molto attivo in azienda. Era un tecnico bravissimo e una fonte d'ispirazione incredibile. Probabilmente ho ereditato da lui il mio entusiasmo per l'artigianato e gli utensili e di conseguenza, dopo la maturità, ho deciso di fare un apprendistato come carpentiere.

FM: Molti dei vostri dipendenti provengono dal settore artigianale, in particolare dalla tecnologia applicativa.

BA: Questo è vero ed estremamente prezioso. Il nostro obiettivo è sempre stato quello di sviluppare utensili raffinati per esigenze per i nostri clienti, dalla pratica per la pratica. Ovvero: i nostri utensili devono dimostrare la loro validità dove vengono utilizzati. Ecco perché la vicinanza all'artigianato e al settore delle costruzioni è essenziale per noi. Perché in fin dei conti un utensile, che riteniamo rivoluzionario o innovativo, non vale nulla se gli artigiani non ottengono l'effetto desiderato quando lo usano nel loro lavoro.

FM: Festo è cresciuta enormemente nel corso dei decenni, la divisione utensili è stata scorporata e nel 2000 Festool è diventata un'azienda e un marchio indipendente. Cosa è cambiato?

GMS: Nel corso dei decenni è diventato sempre più chiaro che in Festo due aree di business sotto uno stesso tetto stanno scrivendo una storia di successo tutta loro: la tecnologia di automazione e la divisione utensili, che dal 1992 opera come „Festo Tooltechnic“. Nel 2000, come famiglia proprietaria, ci siamo resi conto che la divisione reale e lo scorporo di Festool avrebbero portato vantaggi a tutti. Questo ci ha permesso di concentrarci maggiormente sulla nostra esperienza nello sviluppo di utensili eccellenti; e anche sulle esigenze specifiche dei nostri clienti, al fine di supportarli al meglio nel loro lavoro. Penso che ci siamo riusciti molto bene.

„Mio padre ha sempre sottolineato: l'azienda è il lavoro di molte mani! Il nostro successo è la performance di tutti noi“.

Gerda Maier-Stoll

FM: Ci sono valori specifici che l'azienda ha coltivato dagli inizi fino ad oggi e che, secondo Lei, continueranno a esistere nei prossimi 100 anni?

GMS: Ciò che mi colpisce ancora profondamente è il coraggio e la perseveranza con cui mio padre ha fondato e costruito l'azienda; a ciò si aggiungono la forza innovativa e la coerenza con cui molti sviluppi tecnici sono stati portati avanti qui per decenni. Sono valori che continueranno a svolgere un ruolo importante anche in futuro.

BA: Altrettanto importante è la passione per ciò che creiamo insieme: i nostri dipendenti insieme ai clienti. Quando usciamo e vediamo come gli artigiani di vari settori realizzano meravigliosi progetti con i nostri strumenti, questo è per noi la più grande motivazione e conferma possibile.



IL NOSTRO PERCORSO. DA OGGI VERSO IL FUTURO.

Da sempre la nostra casa è in Svevia, Germania del Sud. I nostri prodotti sono utilizzati a livello mondiale, in più di 50 paesi. Affinché possiate sempre e ovunque fare affidamento sui vostri utensili, applichiamo gli standard più elevati: nella produzione così come nella qualità del prodotto. Anche in materia di sostenibilità, abbiamo sempre ben presente la responsabilità che ne deriva. Questo è il nostro percorso, che facciamo insieme a voi – da 100 anni, oggi e in futuro.

Testo: **Ralf Christofori** | Fotografia: **Festool**

Pronti per una crescita sostenibile.

Insieme a voi.

15

Fezer & Stoll diventa Festo. Da Festo è diventata Festool. Con le iniziali dei nostri fondatori e denominatori, i clienti associano da cento anni una promessa che noi manteniamo giorno dopo giorno: diamo il massimo per farvi ottenere di più. E siamo orgogliosi che le nostre numerose innovazioni vi consentano di lavorare in modo più semplice, veloce e sano. Se si considerano le soluzioni e le tecnologie innovative disponibili per i professionisti, si può dire con certezza: non tutto era meglio nei „bei vecchi tempi“, solo molto diverso.

Oggi la sostenibilità è un tema del futuro che pone al presente compiti e sfide particolari. Non si tratta solo degli aspetti ecologici, ma anche di una sana gestione economica e di un comportamento socialmente responsabile. Il nuovo stabilimento Festool di Weilheim incarna tutto questo: è un impegno nei confronti della regione in cui l'azienda è saldamente radicata da 100 anni e della nostra promessa „Made in Germany“. Questa promessa è anche concepita per produrre i nostri prodotti in modo efficiente dal punto di vista energetico e rispettoso delle risorse per le massime esigenze. Oggi e in futuro.

**„Assumersi la
responsabilità per le
persone e il futuro:
questa aspirazione fa
parte del DNA della
nostra azienda e vogliamo
realizzarla ogni giorno“.**

Wolfgang Knorr, CTO & COO TTS-Gruppe





La sede centrale di Wendlingen

Dal 2000 il cuore di Festool batte a Wendlingen. Qui si svolgono attività di ricerca e sviluppo, qui la qualità dei prodotti viene garantita e costantemente controllata. Qui si trovano gli uffici acquisti e marketing, nonché il servizio assistenza e vendite. Sempre nella sede di Wendlingen si trova il centro logistico centrale.

„Lavoriamo a stretto



Lo stabilimento di Neidlingen

Dal 1951, Neidlingen è uno dei più importanti siti produttivi dell'azienda. Ampliato e ampiamente modernizzato nel 1986, lo stabilimento di Neidlingen è stato più volte premiato negli anni 2000 come „Fabbrica dell'anno“. Attualmente, stiamo adattando lo stabilimento per il futuro, secondo i più moderni standard di produzione.

Levin Löffler

Direttore di Global Production Controlling Festool



Lo stabilimento di Weilheim/Teck

Il nuovo stabilimento di Weilheim/Teck è entrato in funzione nel 2021. Il moderno e sostenibile capannone di montaggio è sinonimo di processi di lavoro efficienti e automatizzati, in linea con Industria 4.0. Un impianto fotovoltaico sul tetto del capannone di montaggio contribuisce in modo significativo a coprire il fabbisogno energetico della sede con l'energia autoprodotta.

Dalla Svevia verso il mondo.

Più di una semplice promessa ai clienti.

La nostra azienda è sempre stata sinonimo di forza innovativa e di collaborazione con i nostri clienti per creare soluzioni sempre migliori per il lavoro nell'artigianato professionale. È il DNA di Festool e dei nostri 2.600 collaboratori", afferma Sascha Menges, CEO di Festool GmbH, e sottolinea: „Senza di loro, questa storia di successo non avrebbe potuto essere scritta“.

Questa storia di successo include anche l'impegno di Festool nei confronti della Germania, con la sua sede centrale a Wendlingen e i siti di produzione a Neidlingen, Weilheim/Teck e Illertissen. Ancora oggi, circa l'80% delle nostre macchine viene prodotto lì. L'unico sito di produzione al di fuori della Germania si trova nella città ceca di Česká Lípa. La portata dei nostri prodotti è molto più internazionale. Comprende oltre 50 paesi in tutto il mondo, dalla Terra del Fuoco alla Finlandia, dall'Australia all'Alaska.

17



Lo stabilimento di Illertissen

A Illertissen, a circa un'ora di macchina verso sud-est dalla sede centrale, dal 2012 si trovano lo sviluppo, la sperimentazione, l'assemblaggio e la logistica delle unità mobili di aspirazione CLEANTEC. Nello stabilimento di Illertissen, che non a caso si trova nella „Pionierstraße“ (strada dei pionieri), le aree di produzione e logistica sono attualmente in fase di raddoppio.



Lo stabilimento di Česká Lípa

Il nostro stabilimento di Česká Lípa, in Repubblica Ceca, lavora con processi e standard di qualità identici a quelli dei nostri stabilimenti tedeschi. Grazie agli ampi spazi disponibili in questa sede, è possibile produrre, tra l'altro, sia grandi volumi sia piccole quantità di prodotti.



Produzione sostenibile

„Così sarà il nostro stabilimento in futuro: efficiente, innovativo e sostenibile“ afferma Levin Löffler, responsabile del Global Production Controlling di Festool. Ciò che è già una realtà nello stabilimento di Weilheim viene gradualmente implementato nel gruppo dei siti di produzione. In questo modo cresciamo passo dopo passo in modo sostenibile verso il futuro.



Prodotti durevoli

„Facciamo tutto il possibile per garantire che i nostri prodotti durino il più a lungo possibile. Questa è sostenibilità nel senso migliore del termine“, sottolinea Ulrich Brunner, responsabile della produzione nello stabilimento di Illertissen. Per questo nei test i prodotti vengono sollecitati fino e oltre i limiti. Affinché voi possiate trarre il meglio dai vostri utensili.

Il meglio di noi per voi.

Cosa intendiamo per responsabilità sostenibile.

Diamo il meglio di tutto per consentirvi di lavorare in modo più efficace, più sano e con maggiore successo e per farvi godere dei nostri prodotti il più a lungo possibile. Durante la fase di test e di produzione, tutti i prodotti Festool devono superare le più severe istanze di controllo. Perché: Festool non ha mai accettato compromessi in termini di qualità e durata. È sempre stato così. E rimarrà sempre così.

Oggi, nei nostri modernissimi stabilimenti, stabiliamo standard anche nella produzione. Lo stabilimento di assemblaggio di Weilheim, inaugurato nell'autunno del 2021, è sinonimo di produzione all'avanguardia di prodotti di altissima qualità. È progettato per essere particolarmente efficiente dal punto di vista energetico e per risparmiare risorse. Gli stessi standard verranno gradualmente implementati nel gruppo dei siti di produzione: nello stabilimento ricco di tradizione di Neidlingen, così come a Illertissen, dove Festool produce le sue unità mobili di aspirazione, o nello stabilimento di Česká Lípa, in Repubblica Ceca. Ciò che a Weilheim è già realtà, si applicherà a tutti i siti produttivi una volta completate le conversioni, le ristrutturazioni e gli ampliamenti: grazie agli impianti fotovoltaici, la produzione di Festool è neutra dal punto di vista delle emissioni di CO₂, in alcuni casi addirittura oltre il raggiungimento di emissioni zero di CO₂. Questo è il nostro percorso verso il futuro.

„La sostenibilità non è un obiettivo, ma un percorso che facciamo insieme ogni giorno“.

Michaela Hammer

Head of Global Operations



Gli stabilimenti Festool di Weilheim e Neidlingen nel 2024 nella competizione **FABBRICA DELL'ANNO** sono stati premiati per l'“Eccezionale produzione in serie”.

Il Systainer. Fino a oggi un pezzo originale.

Sviluppato originariamente come imballaggio riutilizzabile, il Systainer è diventato un elemento indispensabile nel sistema Festool: per conservare e trasportare macchine, accessori o materiali di consumo.



1993

Nasce il **primo Systainer**. L'originale di Festool protegge le macchine, facilita il trasporto e crea ordine.



2010

Chiudere. Aprire. Accoppiare. Il tutto con una sola manovra. L'intelligente **Systainer SYS T-LOC System** lo rende possibile, dal 2010.



2020

Il **Systainer³** di terza generazione è ancora più variabile e versatile. E continua a crescere: dall'Organizer al Sortainer fino alla sega circolare da banco a batteria in formato Systainer.



2025

Il **100 anni S ECO Limited Edition Systainer³** è realizzato in materiale riciclato di alta qualità, composto per il 65% da plastica usata; durante la produzione si emette il 50% in meno di CO₂ rispetto alle plastiche standard precedenti.

LA CASSETTA PIÙ GENIALE AL MONDO.

- 20 Il Systainer ha veramente rivoluzionato il mondo degli artigiani. La sua storia ha inizio con l'idea di sviluppare un imballaggio che non solo protegga il prodotto, ma sia anche riciclabile. Il risultato è stato un sistema Systainer tanto stabile quanto versatile, che nel frattempo ha reso felici milioni di artigiani.

Un colpo d'occhio all'intero mondo dei Systainer:
» festool.it/accessori/conservare-e-trasportare



Con T-LOC.

Da sempre il Systainer è sinonimo di massima versatilità e variabilità sia in officina che in cantiere. Con questo obiettivo che abbiamo migliorato continuamente il mondo dei Systainer insieme a voi per tre generazioni. Idee intelligenti con un grande impatto: Il sistema T-LOC, con cui i Systainer possono essere aperti, chiusi e accoppiati con una sola manovra. Genialmente semplice.



Con visione.

I Sortainer e gli Organizer sono estremamente utili per riporre in modo ordinato accessori e piccoli oggetti. A tale scopo sono disponibili diverse dotazioni con un totale di sette scatole per minuteria di diverse dimensioni. Inoltre, i Sortainer possono essere equipaggiati al 100% in modo personalizzato con divisori e scatole. In questo modo tutto è sempre riposto in modo ordinato e rapidamente a portata di mano.

Loc Sort

Store



Con la musica.

La musica suona nel coperchio. Utensili e accessori sempre perfettamente riposti all'interno del Systainer³. Nel TOPROCK, quattro altoparlanti attivi e due sistemi bass reflex garantiscono un suono pieno. Tramite smartphone e **Bluetooth®** potete dare il massimo con i vostri brani preferiti al lavoro o scatenarvi al suono del rock durante la pausa. Se collegate due TOPROCK, potete persino riprodurre in stereo.



Con rotelle.

Con il carrello a rotelle Festool o il carrello di trasporto SYS-Roll è possibile spostare intere torri di Systainer in officina e in cantiere. I nostri Systainer possono essere trasportati anche con gli aspiratori. Durante il viaggio verso il cantiere tutto è riposto in modo sicuro nel sistema di allestimento del veicolo sviluppato in collaborazione con il partner bott. In questo modo si ottiene la massima mobilità e flessibilità.

Rock Roll

FESTOOL

100
YEARS

DOMINO EFFECT



La fresatrice per giunzioni DOMINO è stata lanciata sul mercato nel 2006. Da allora, è uno di quegli utensili di cui i professionisti non possono più fare a meno. Il falegname Michael Schaaf è uno di loro. È stato anche uno dei primi clienti.

Testo: **Ralf Christofori**

Fotografia: **Sven Cichowicz, Festool**

Tre vantaggi in un tassello.

I tasselli DOMINO dalla forma speciale coniugano la stabilità di scanalature e perni, la flessibilità dei tasselli piatti nella costruzione di mobili e la precisione dei tasselli rotondi nella costruzione di telai e componenti di incastellature. Il risultato: collegamenti in legno assolutamente stabili e resistenti alla torsione.

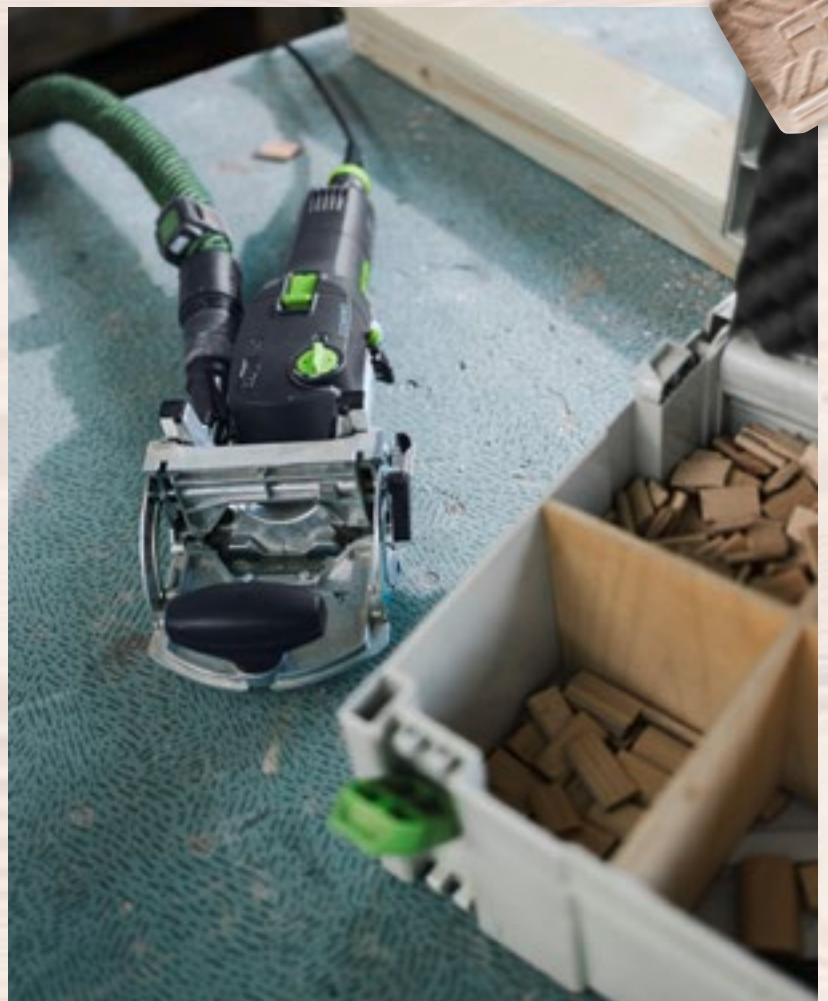
A Heroldstatt, sulle alture del Giura Svevo, incontriamo il maestro falegname Michael Schaaf nella sua azienda. C'è un profumo di legno, ma c'è anche un'aria di olio motore che aleggia sul cortile. Due passioni per le quali il cuore di Michael Schaaf batte forte: il rally e la falegnameria. Il primo è il suo hobby, il secondo la sua professione. Il suo entusiasmo per entrambi glielo si legge chiaramente in viso. Soprattutto quando può davvero andare a tutto gas con materiale eccellente, qui le auto, lì gli utensili.

Oggi non siamo qui però per fare un giro di pista con il casco. Perché in realtà siamo qui per apprendere da Michael Schaaf come la fresatrice per giunzioni DOMINO abbia cambiato il suo mestiere. Quando ha tenuto in mano la DOMINO DF 500 per la prima volta, era più giovane di vent'anni e la nuova fresatrice per giunzioni Festool non era neanche ancora sul mercato. „Era un prototipo, in quanto cliente collaudatore ho provato tutto ciò che era possibile“, ricorda. „E già allora era chiaro: con questo utensile si possono fare molte cose che altrimenti non si riescono a fare così facilmente“. Che l'entusiasmo del maestro falegname per questo sistema è rimasto immutato lo vediamo nel suo laboratorio.

2006

Heilig's Blechle!*

Ned schlechd!**



Giunzioni in legno facili da realizzare.

Facile e variabile,
preciso e stabile.

Michael Schaaf sa cosa può fare. E con DOMINO quello che sa fare gli riesce ancora meglio. Ci sono soprattutto due innovazioni che hanno cambiato il lavoro dell'appassionato carpentiere: da un lato i tasselli DOMINO dalla forma speciale e quindi estremamente stabili; dall'altro lo straordinario principio di fresatura a pendolo, che consente di fresare le asole su misura. Grazie a DOMINO gli si sono aperte possibilità completamente nuove nella costruzione di mobili, telai e componenti di incastellature.

Come realizzare giunzioni precise e stabili con DOMINO ci viene mostrato al banco di lavoro da Michael Schaaf e dalla sua aiutante Leoni Martin. Grazie all'estrema precisione, la fresatrice per giunzioni DOMINO di Festool è in grado di rendere il lavoro preliminare estremamente facile, efficiente e rapido. La profondità e l'angolo di fresatura vengono impostati sulla macchina tramite apposite scale. Con la stessa impostazione è possibile fresare con precisione ripetibile un numero qualsiasi di pezzi o elementi. Questo è uno dei grandi vantaggi di lavorare con DOMINO: non è necessario effettuare misurazioni o tracciature complesse, il posizionamento rapido e preciso con la DOMINO DF 500 è molto semplice grazie ai riferimenti di arresto.

Michael Schaaf pratica tre fori di fresatura per ogni giunzione: due esattamente su misura, uno leggermente più largo „con un po' di gioco". In questo modo, il successivo accoppiamento e incollaggio dei tasselli diventano molto più facili. I tasselli sono ben saldi. Il collegamento è stabile anche senza incollaggio. Come se fosse necessaria una prova concreta, Michael Schaaf scuote su e giù due listelli di legno massiccio collegati ad angolo. Sul collegamento non si muove né si allenta: niente. Ma davvero proprio niente.

➤ **Passo dopo passo verso il risultato perfetto: Michael Schaaf con l'aiutante Leoni Martin e il sistema di giunzione DOMINO.**

⬅ **La DF 500 con l'esclusivo principio di fresatura a pendolo consente l'inserimento preciso dei tasselli e dei connettori DOMINO.**

* Espressione sveva per esprimere stupore.

** „Non male" è considerato il massimo elogio di un artigiano svevo.

„Ero presente sin dallo sviluppo della prima DOMINO e continuo ad esserne un convinto fan".



„La precisione e la stabilità dell'intero sistema DOMINO è un valore aggiunto in termini di qualità. Va detto molto chiaramente“.



Inventato per unire. Il sistema DOMINO.

Sia standardizzato che su misura, Michael Schaaf ricorda molti progetti di clienti che, senza DOMINO, lui e il suo team non avrebbero potuto realizzare in modo così semplice e stabile. „La precisione e la stabilità dell'intero sistema DOMINO è un valore aggiunto in termini di qualità. Va detto molto chiaramente“, ci tiene a sottolineare, „e questo vale sia nella costruzione di mobili che nei collegamenti di pannelli o cornici“.

DOMINO è stata inventata per unire. E lo fa perfettamente. Non è solo la macchina a convincere, ma l'intero sistema utilizzabile universalmente. Oltre ai tasselli in legno di diverse dimensioni fino a 14 x 140 mm, sono disponibili connettori metallici per giunzioni smontabili. Per i collegamenti in legno massello, è particolarmente adatta la versione XL di DOMINO 700 con una profondità di fresatura fino a 70 mm. E la nuovissima fresatrice per giunzioni DFC 500 a batteria, che nemmeno Michael Schaaf ha ancora avuto tra le mani, potrebbe aprire possibilità completamente nuove.

Altre storie su artigiani straordinari e i loro progetti sono disponibili nel nostro blog:
» festool.it/blog/work

FALEGNAMERIA MICHAEL SCHAAF

Michael Schaaf non è arrivato alla professione di falegname come per miracolo, ma spinto da una spiccata passione per la tecnica. A 15 anni inizia un percorso formativo come falegname e dopo cinque anni di apprendistato diventa maestro. Nel 1994 rileva l'azienda a Heroldstatt dove aveva fatto il percorso di formazione e si mette in proprio. La falegnameria Schaaf è cresciuta continuamente negli ultimi 30 anni. Oggi l'azienda conta sei dipendenti, tra cui due apprendisti.



DF 500

DOMINO DF 500 è particolarmente maneggevole e offre possibilità di giunzione quasi illimitate nella costruzione di pannelli, corpi o cassetti, nonché per collegamenti facili di telai o componenti di installazione. Per dimensioni di tasselli da 4 x 20 mm a 10 x 50 mm. Tra l'altro, la prossima generazione, la DF 500 R, con piastra di guida ulteriormente sviluppata è già ai blocchi di partenza.



DF 700

DOMINO 700 in formato XL garantisce la massima stabilità con tasselli fino a una dimensione di 14 x 140 mm o con i connettori angolari e per superfici DOMINO rimovibili. Veloce, precisa, antitorsione e quindi ideale per la costruzione di mobili e porte e per la produzione di giunzioni in legno massello.



27

DFC 500

E se DOMINO 500 esistesse anche come utensile a batteria? Ce lo siamo chiesto anche noi. La risposta convincente c'è già e presto arriverà anche a voi. Vi teniamo aggiornati.



CONNETTORI

I tasselli DOMINO sono disponibili in diverse dimensioni e lunghezze, nonché come blocchi personalizzabili. Con i connettori DOMINO è possibile collegare in modo stabile e rimovibile telai, strutture o pannelli. I tasselli DOMINO in faggio provengono da una gestione forestale sostenibile e sono certificati FSC.



LA



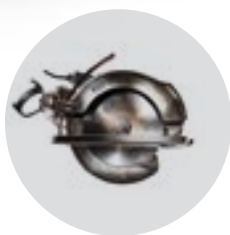
SEGA

UNA STORIA FAMIGLIARE



La storia delle nostre seghe racconta la storia della famiglia Festool. Dagli antenati delle prime seghe circolari a cappa oscillante portatili, attraverso diverse generazioni, fino alle talentuose seghe ad affondamento, che nel frattempo formano a loro volta una famiglia imponente. Ciò che oggi sono in grado di fare in combinazione con i binari di guida, Festool l'ha sviluppato alla perfezione lavorando a stretto contatto con i clienti per decenni.

Testo: **Ralf Christofori** | Fotografia: **Festool**



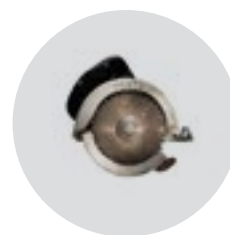
1930

SB 126
Fezer & La sega circolare Stoll.
La prima sega circolare portatile per carpentieri e falegnami.



1948

AE 85
Festo La sega a cappa oscillante.
La AE 85 negli anni della ricostruzione è considerata il fiore all'occhiello tra le seghe.



1953

AAU 50 La „Sägehexe“
la sega circolare Festo.
Le prestazioni elevate non devono essere necessariamente difficili. Lo dimostra la popolare „Sägehexe“ (letteralmente „maga del taglio“).

Tagliare con ottimi geni.

Dalla prima sega circolare alla sega ad affondamento.

30

Quando parliamo della nostra famiglia di seghe, parliamo sempre degli ottimi geni che vengono trasmessi di generazione in generazione di prodotti. Il fatto che il primo prodotto della Fezer & Stoll fosse una motosega trasportabile per una sola persona è più di una semplice nota a margine. Svolge lavori manuali pesanti in cantiere dove prima erano richieste almeno quattro mani forti. Da questo momento in poi, l'obiettivo è proprio questo: facilitare il lavoro per gli artigiani, con potenti macchine manuali che possono essere portate ovunque siano necessarie.

La prima sega circolare portatile SB 126 apre la strada. Nei decenni successivi, le seghe circolari diventano sempre più compatte e maneggevoli. Agli inizi degli anni '50 per falegnami e carpentieri, la cosiddetta „Sägehexe“ (maga del taglio) si rivela praticamente indispensabile: una sega circolare portatile compatta e maneggevole con cui si può lavorare facilmente, con precisione e sicurezza (fig. A). Sensazionale, in termini di precisione, è all'inizio degli anni '60 l'invenzione dei binari di guida (fig. B), di cui oggi gli artigiani non possono più pensare di farne a meno. Nel 1980 inizia la storia di successo delle seghe ad affondamento Festo e Festool (fig. C), che sono ancora oggi tra le migliori della loro categoria. Che siano a batteria o a cavo, anche l'ultima generazione di seghe Festool ha ottimi geni.



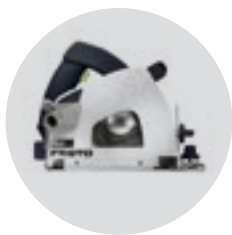
A



B



C



1980

AXF 45

La prima sega ad affondamento Festo.
Con la AXF 45 inizia la storia di successo delle seghe ad affondamento di Festo e Festool.



1986

AXP 132

La sega a cappa oscillante Festo.
La sega a cappa oscillante AXP 132 portatile detta nuovi standard con la profondità di taglio di 132 mm.



2016

HKC 55

La sega circolare a batteria Festool.
Più libertà di movimento durante il taglio – in cantiere e persino sul tetto.

Più leggera. Più semplice.

Più precisa.

Nel corso dei decenni, le seghe circolari diventano sempre più maneggevoli e leggere. I binari di guida diventano aiutanti indispensabili quando si tratta di tagliare con precisione pannelli di grandi dimensioni. Quasi contemporaneamente alle prime seghe ad affondamento, i binari di guida vengono ulteriormente sviluppati. Ben presto diventano inseparabili.



1982

La combinazione di sega e binari di guida è imbattibile. Nel **1982** vengono lanciati sul mercato i binari di guida perfezionati con protezione antischegge integrata, che garantisce un taglio senza strappi su tutta la lunghezza.



13.000

Fino ad oggi sono stati venduti più di 10 milioni di binari in tutto il mondo. Se li mettessimo tutti in fila, coprirebbero ca. **13.000 km**. Più del diametro del globo terrestre.

22

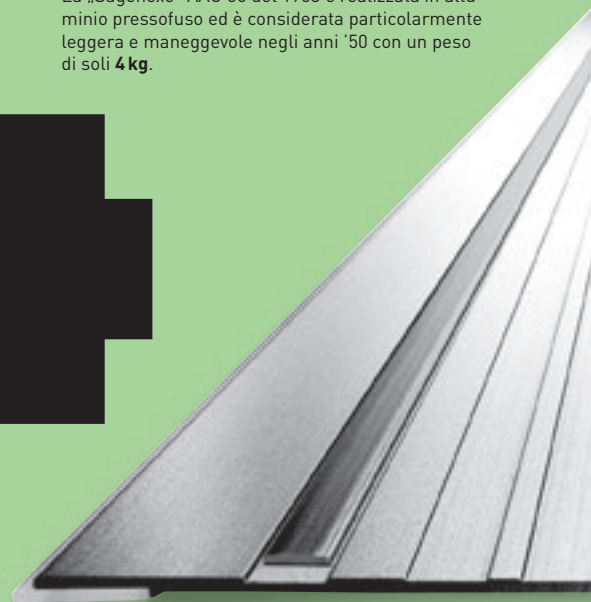


Con un peso di **22 kg** l'SB126 (del 1930) appare incredibilmente pesante dal punto di vista odierno. Tuttavia, la prima sega circolare mobile era estremamente „maneggevole” all'epoca.



4

La „Sägehexe” AAU 50 del 1953 è realizzata in alluminio pressofuso ed è considerata particolarmente leggera e maneggevole negli anni '50 con un peso di soli **4 kg**.



800 – 5.000

Dal 1980 i binari di guida hanno decisamente acquisito precisione e robustezza e perso di peso grazie al passaggio all'alluminio. Dal 2003, l'FS/2 sono disponibili in 8 diverse lunghezze da **800 a 5.000 mm** e con una vasta gamma di accessori che ampliano enormemente le loro applicazioni.



AFFONDARE IN SICUREZZA

Lo straordinario KickbackStop riduce il pericolo di lesioni o il rischio di danneggiamento del pezzo dovuto a un contraccolpo durante il taglio o durante l'affondamento nel pezzo.



La sega ad affondamento con incisore TSV 60 K di Festool sa bene quello che fa, sia nel taglio del legno che nei materiali moderni. Il risultato: tagli senza strappi su entrambi i lati in una sola operazione.

La gamma delle seghe ad affondamento.

Di generazione in generazione sempre meglio.

Trovare la soluzione migliore insieme agli artigiani e per loro è sempre stato nel DNA di Festool. Dal 1980, potete contare sulla qualità affidabile e sulla precisione assoluta delle seghe ad affondamento Festool. E la famiglia cresce continuamente, spinta dalla determinazione di offrire agli artigiani una soluzione sempre migliore a ogni nuova generazione. Il nostro obiettivo: Il risultato di taglio perfetto in ogni applicazione. A questo servono le ottime lame Festool, con le quali potete sempre lavorare in modo adeguato al materiale (fig. A). Tutte le seghe ad affondamento sono perfettamente adattate all'intero sistema di binari di guida.

L'ultima generazione della famiglia comprende cinque seghe ad affondamento, ognuna con i propri vantaggi e qualità. La TS 55 convince con tagli assolutamente precisi e prestazioni elevate e affidabili. In quanto a potenza e precisione di taglio, la sorella senza filo, la sega ad affondamento TSC 55 K a batteria non è affatto da meno degli utensili alimentati dalla rete. La TS 75 con profondità di taglio di 75 mm e 1.600 watt (fig. B) esegue il taglio anche di pezzi spessi in modo potente e senza sforzo. La TS 60 K è il vero multitaleto tra le seghe ad affondamento: Coniuga precisione e flessibilità e la massima qualità di taglio (fig. C). E per chi dà grande importanza a tagli particolarmente puliti e senza strappi su entrambi i lati, la perfezionista TSV 60 K (fig. a sinistra) con lama incisore integrata è proprio quello che ci vuole.



2005

Sega ad affondamento TS 75 Festool.

La sega ad affondamento a taglio profondo per tagli ad affondamento precisi sino a uno spessore di 75 mm.



2021

Sega ad affondamento TSC 55 K a batteria.

Senza filo e ancora più sicura: la sega ad affondamento a batteria TSC 55 K con KickbackStop.



2022

Sega ad affondamento TS 60 K Festool.

Una sega per tutte le applicazioni: la TS 60 K è considerata la sega più versatile della sua categoria.



Tagli precisi con sistema.

Grazie ai binari di guida e a tantissimi accessori.

Il successo delle seghe ad affondamento è dovuto anche ai geniali binari di guida e ai numerosi accessori che offrono possibilità completamente nuove durante il taglio. Protezione integrata contro le schegge grazie al bordo inferiore in gomma forma che assicura un taglio senza strappi. I raccordi autoallineanti consentono di giuntare i binari in modo dritto e stabile. Con la battuta angolare è possibile eseguire angoli da -60° a $+60^\circ$ in modo preciso e ripetibile. Con la battuta parallela FS-PA è possibile tagliare strisce della stessa larghezza in modo ripetibile durante il taglio dei pannelli. Morsetti a vite e a leva garantiscono tenuta e stabilità e con i cuscinetti adesivi la guida può essere fissata anche alla parete. Questo rende il sistema di binari di guide il mezzo ausiliario ideale per i professionisti che apprezzano la facilità d'uso e la precisione durante il taglio.

65

LO SAPEVI?

Il sistema di accessori dei binari di guida comprende attualmente 65 intelligenti aiuti, che facilitano il tuo lavoro quotidiano.



„Lavoro molto con il cuore

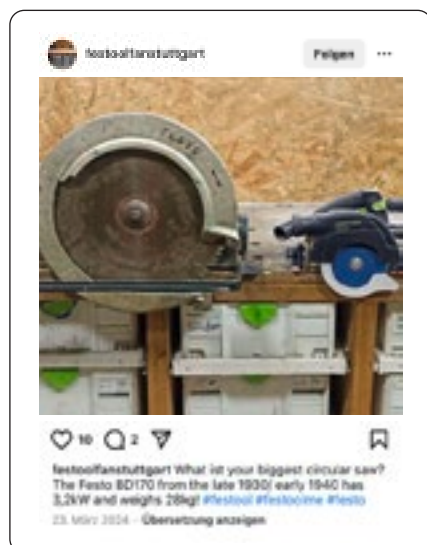
Alicja Solarska, falegname

#festoolme / #festool100

Raccontaci la(e) tua(e)
storia(e) Festool.

Sei legato a Festool con una storia particolare? Allora condividila con noi con gli hashtag **#festoolme** o **#festool100** su Instagram.

 [instagram.com/festool_italia](https://www.instagram.com/festool_italia)



TS 60

35

100 ANNI TS 60 LIMITED EDITION SYSTAINER³

Le seghe ad affondamento Festool fissano da decenni lo standard all'interno del settore. E la TS 60 lo ridefinisce ancora una volta. Per questo, per l'anniversario vi aspetta la sega ad affondamento TS 60 nella Limited Edition Systainer³ 100 anni con il berretto da baseball realizzato appositamente per festeggiare i 100 anni.



FS 1400

LA LIMITED EDITION DEI 100 ANNI DEI BINARI DI GUIDA FS 1400

Chi li ha inventati? Esattamente! I binari di guida Festool hanno scritto la storia sin dalla loro invenzione. Per il nostro anniversario abbiamo lanciato gli FS 1400 in edizione limitata con il design blu dei 100 anni.



Li troverai qui insieme ad altre edizioni limitate per i 100 anni.



LUNGA VITA ALL'UTENSILE!

Proprio l'altro giorno è stata consegnata al Festool Service di Wendlingen una sega circolare manuale degli anni '60. Poco tempo dopo funzionava di nuovo come il primo giorno. Festool non ha mai accettato compromessi in termini di qualità e durata. E se una macchina „storica“ ha bisogno di un po' più di attenzione, si può fare affidamento sul Festool Service. Per tutta la vita dell'utensile. E può essere molto lunga.

Ulteriori informazioni sul servizio assistenza di Festool le trovate qui:
» [festool.it/service](https://www.festool.it/service)

Always on

Migliore visibilità grazie a più luce.
Sempre e dappertutto. Con le nostre
lampade SYSLITE.



KBS C

Faro da cantiere a batteria

Compatto e potente con una potenza luminosa di 5.000 lumen; aderisce anche magneticamente a ponteggi o porte in acciaio.

Porta la luce dove è buio

Con le nostre lampade SYSLITE potete illuminare in modo ottimale la vostra area di lavoro in cantiere. In tutta la stanza o negli angoli bui.

Qui troverete più luce:
» festool.it/prodotti/illuminazione

KAL C

Lampada da lavoro a batteria

Piccola, maneggevole, sempre a portata di mano e con fino a 1.200 lumen una delle lampade più luminose in questa classe di dimensioni.



STL 450

Luce

Porta alla luce tutti i difetti e le irregolarità, contribuendo così a un risultato di lavoro ottimale.



DUO

Faro da cantiere

Il campione di tutte le classi con 8.000 lumen per un'illuminazione uniforme di grandi superfici con un colore della luce simile a quella diurna.





La prima levigatrice Rutscher con aspirazione della polvere.

La Rutscher RTT-S nel 1966 è la prima levigatrice orbitale al mondo che non solo cattura la polvere, ma la aspira attivamente. E proprio dove si forma.



Aspiratori per ogni esigenza.

Con gli aspiratori della serie CT, Festool amplia continuamente la gamma di soluzioni di aspirazione innovative per l'artigianato professionale.

PIONIERI

NELL'ASPIRAZIONE DELLA POLVERE



Aria pulita sul posto di lavoro.

Fin dagli anni '60, Festool ha svolto un lavoro pionieristico nell'aspirazione delle polveri e da allora ha sensibilizzato il settore per una maggiore „aria pulita“ nell'artigianato.



Nessun produttore di utensili ha portato avanti l'aspirazione della polvere in modo così coerente come Festool. Lo sviluppo della prima levigatrice orbitale con aspirazione della polvere negli anni '60 rappresenta una pietra miliare. Dal giorno in cui la RTT-S è stata lanciata sul mercato, in Festool, ad eccezione di avvitatori e trapani, non è stata più prodotta nessuna nuova macchina manuale senza dispositivo di aspirazione.

Testo: **Ralf Christofori** | Fotografia: **Festool**

Aspirare con sistema.

Festo sviluppa un sistema di aspirazione altamente efficace per diversi utensili, in cui tutto si adatta perfettamente: utensile, tubo flessibile e unità mobile di aspirazione.



Ciò che conta è il sistema.

Soluzioni efficaci e innovative
per l'aspirazione delle polveri.

42

Lavorare in modo sano e pulito significa lavorare quasi senza polvere. Festo, oggi Festool, si è impegnata fin dall'inizio per una maggiore sicurezza dei prodotti e protezione della salute. Il primo passo è stato l'introduzione di sacchetti di raccolta della polvere brevettati sulle levigatrici. A metà degli anni '60 seguì il primo sistema di aspirazione attivo, che da allora è stato continuamente migliorato. Due cose erano chiare fin dall'inizio e valgono oggi come allora: la polvere deve essere aspirata dove si forma. E poi: il sistema di utensile e aspirazione è fondamentale e deve funzionare in modo ottimale, soprattutto per i clienti.

Seguendo questa impostazione, Festool ha sviluppato numerose soluzioni di aspirazione innovative per un'ampia gamma di applicazioni. La levigatrice a stelo PLANEX LHS 225, ad esempio, oltre all'aspirazione è dotata di un'aspirazione con funzione di sottovuoto che facilita notevolmente il lavoro. Il sistema brevettato MULTI-JETSTREAM garantisce un'aspirazione ottimale per tutte le levigatrici della dimensione 150. Grazie alla tecnologia Bluetooth®, l'aspiratore si avvia automaticamente tramite batterie Bluetooth® o il pratico telecomando. La pulizia automatica AUTOCLEAN garantisce una potenza di aspirazione costantemente elevata. E per grandi quantità di polvere è disponibile il preseparatori CT-VA con tecnologia ciclonica integrata. Tutto ciò ha sistema. In questo modo, lavorare quasi senza polvere per i clienti diventa più facile e alla fine lo si dà per scontato.

Aspirazione



Comando
a distanza



AUTOCLEAN



MULTI-JETSTREAM



A worker wearing a black long-sleeved shirt, green cargo pants, a yellow dust mask, and yellow earplugs is kneeling on a concrete floor. They are using a green Festool dust extraction tool to clean a wall. A large, white and black Festool dust extraction system is positioned to the right, connected to the worker's tool by a long green hose. The system has a large white dust container and a black motor unit with the Festool logo. The background shows a wall with peeling plaster and a window.

Preseparatore

Dove si lavora, si genera polvere.
È normale, ma non va bene e può
persino causare danni permanenti.
Ecco perché un'efficace aspirazione
della polvere è per noi un must
assoluto.

Aspiratore + depuratore dell'aria.

La nostra soluzione per
la migliore qualità d'aria
possibile.

Ovunque si tagli, fresi, levighi o pratichi dei fori, si produce polvere. Che si tratti di un laboratorio di un cantiere, oggi Festool ha l'aspiratore giusto per ogni luogo di utilizzo e per ogni applicazione. I tipi di polvere che i nostri aspiratori „aspirano via“ sono tantissimi: la gamma spazia da polveri innocue come polvere domestica, calce e terra a polveri pericolose per la salute come cemento, gesso, stucco, intonaco, vernici e lacche fino a polveri cancerogene o che causano malattie come muffa o amianto. E per le polveri sottili più fini, che un aspiratore non riesce a catturare, c'è il nostro nuovo purificatore d'aria SYS-AIR.

SYS-AIR

Il purificatore d'aria per il cantiere e l'officina.

Il purificatore d'aria SYS-AIR filtra dall'aria le particelle nocive che non vengono catturate nonostante l'aspirazione fatta a regola d'arte. Non rimane altro che aria più pulita.

CT MIDI AC

Forza aspirante compatta con AUTOCLEAN.

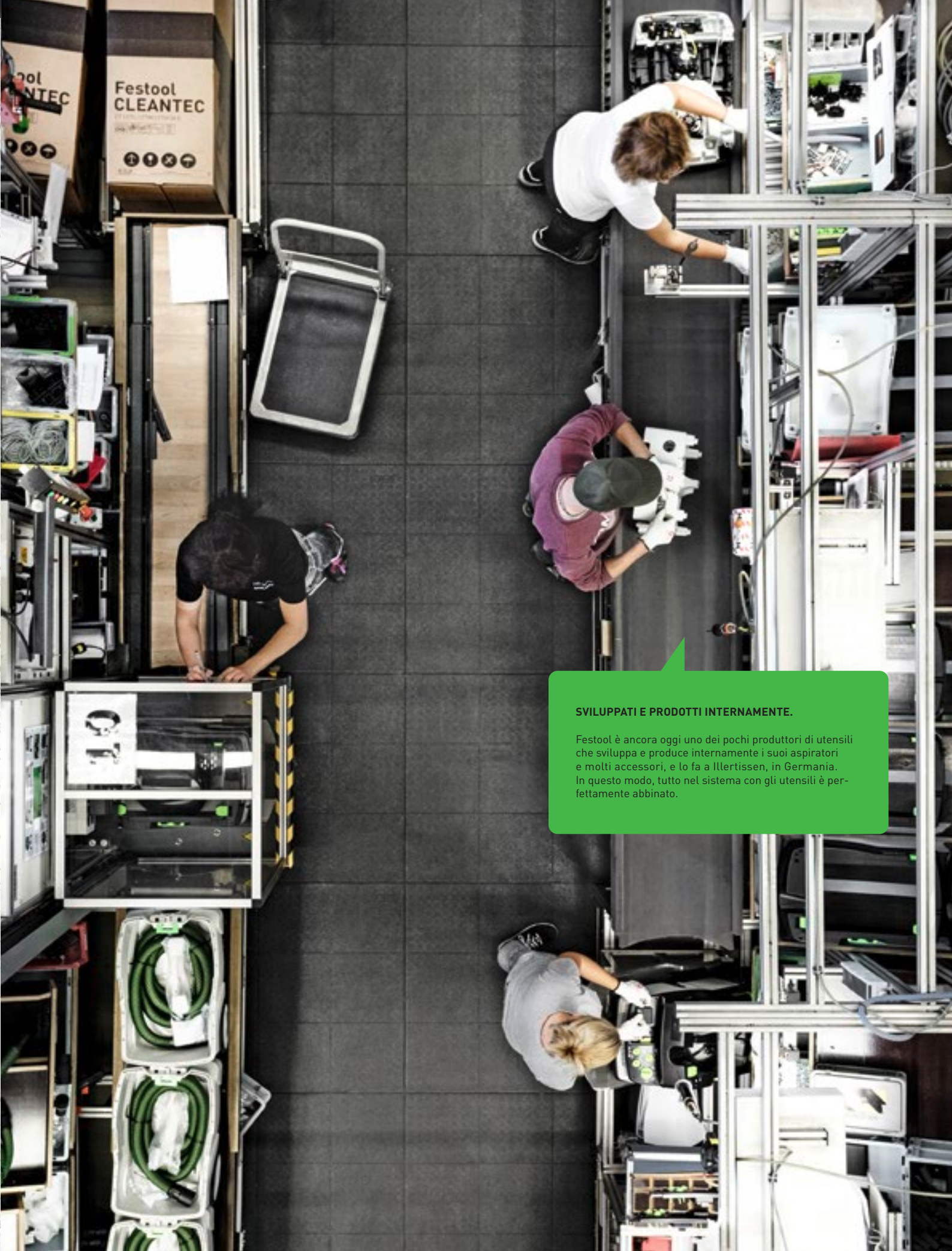
L'aspiratore compatto ideale per gli interventi di assistenza e montaggio. Con un intuitivo sistema di comando touch e la pulizia avanzata del filtro principale AUTOCLEAN per una potenza di aspirazione costantemente elevata e intervalli di lavoro più lunghi.

CT 26/36/48 EI

La prossima generazione.

Sia in cantiere che in laboratorio: i nostri modelli di aspiratori CT 26, CT 36 e CT 48 EI sono dei veri e propri multitasking. La nuova generazione con sistema di comando touch può essere collegata anche all'app Festool tramite l'interfaccia Bluetooth®.





SVILUPPATI E PRODOTTI INTERNAMENTE.

Festool è ancora oggi uno dei pochi produttori di utensili che sviluppa e produce internamente i suoi aspiratori e molti accessori, e lo fa a Illertissen, in Germania. In questo modo, tutto nel sistema con gli utensili è perfettamente abbinato.

FESTOOL SPOTLIGHTS



HKC 55 K

La nuova sega circolare a batteria.

La nuova HKC 55 K con KickbackStop è arrivata! Bella notizia, vero? Ancora più piacevole. Equipaggiata con la nostra batteria HighPower da 8,0 Ah e le lame sottili da 1,6 mm, è possibile ottenere fino al 200% di potenza in più! In questo modo si taglia con meno sforzo e si risparmia tempo. In combinazione con il binario per tagli diagonali, si ottengono tagli rapidi e precisi, ovunque sia necessario.

» festool.it/@578302



PATRIK HANSSON
Titolare di Kreativa Snickare,
Färingsö, Svezia

Gli artigiani esigenti devono poter contare su ottimi utensili nella vita di tutti i giorni. Vi presentiamo alcuni dei loro preferiti e delle novità.

Testo: **Melissa Berger** | Fotografia: **Festool**

„La mia sega circolare portatile Festool è per me indispensabile da anni. Ma la nuova HKC 55 K ha molta più potenza e con la batteria 8,0 ancora più resistenza“.

Patrik Hansson

Batteria da 8,0

La tenace per lavori impegnativi.

La batteria 8,0 Ah Li-HighPower con Bluetooth® è la batteria più potente e capace di Festool. Assicura la massima potenza e durata: 60 % di durata in più di una batteria standard da 5,0 Ah – anche in applicazioni veramente impegnative.

» festool.it/@577323

La Festool App

Stay connected.

Da quest'anno è disponibile una Festool App per tutti. Con essa potete, tra le altre cose, localizzare le vostre batterie Bluetooth®, controllare il livello di carica, configurare gli utensili o utilizzare nuove funzioni tramite aggiornamenti software. E naturalmente vi teniamo aggiornati con novità, promozioni e consigli degli esperti.



Stay Connected e scarica subito la Festool App.



„Nella fresatura dei bordi è importante poter guidare l'utensile nel modo più leggero e preciso possibile. Con la nostra nuova fresatrice per bordi a batteria questo è possibile senza alcuna limitazione“.



SIMON ILLING
Maestro falegname ed esperto
di applicazioni Festool

OFKC 500

La nuova fresatrice per bordi a batteria.

Ergonomica, semplice, veloce: la nostra nuova fresatrice per bordi a batteria OFKC 500 sta comodamente in mano e viene comandata tramite l'interruttore nell'impugnatura. Il fastidioso groviglio di cavi durante la fresatura completa dei bordi è ormai un ricordo del passato. L'altezza è regolabile con precisione di 1/10 mm. In questo modo otterrete processi di lavoro fluidi e, alla fine, risultati di fresatura precisi.

» festool.it/@577985

FS-EZ 150

Il nuovo morsetto monomanuale.

Il nostro nuovo morsetto multifunzione utilizzabile con una sola mano ti offre un supporto ottimale nel realizzare i progetti e la massima compatibilità nel sistema Festool. Grazie alla funzione di ricollegamento, il morsetto può essere assemblato in modo flessibile e adatto alla vostra applicazione. Che si tratti di serrare, allargare o in combinazione con i binari di guida, potete sempre lavorare in modo preciso e controllato.

» festool.it/@578623



NADJA KÖRBEL
Pavimentatrice ed esperta
di applicazioni Festool





DINO FREY
Decoratore e esperto
di applicazioni Festool

„Con i Granat starter set,
i nostri clienti possono
facilmente convincersi della
qualità dei nostri abrasivi“.

ExoActive

Lavorare con facilità.

Sia che si tratti di pareti in cartongesso o lavori di pittura, tappezzeria o montaggio su pareti o soffitti: l'ExoActive ti facilita. L'esoscheletro attivo ti offre una porzione extra di forza, prima che le braccia siano stanche, e alleggerisce il collo. In questo modo potete lavorare molto più a lungo e in modo più rilassato.

» festool.it/@577339



Granat

Per principianti ed esperti.

I nostri set Granat Starter vi offrono l'ingresso ideale nel mondo dei nostri abrasivi. Oltre al Granat Starter set D150, ora è disponibile anche il Granat Starter set D125. Grazie al nostro nuovo Granat Net Starter Set D150, potrete anche convincervi facilmente dei nostri abrasivi a rete. Per tutti i set: vale sicuramente la pena provarli e testarli.

» festool.it/accessori/levigare/abrasivi/abrasivo-granat

RTE

La „Rutscher“

Nel 1951 Festo lancia sul mercato la prima Rutscher RTE. In breve tempo, l'originale con il nome protetto, ha un suo posto fisso in officina e nel gergo commerciale. Perché: sostituisce il lungo lavoro con il blocco di levigatura manuale e apre la strada alla levigatura a macchina. È l'inizio di una carriera senza precedenti: fino all'inizio degli anni '60 vengono vendute 250.000 Rutscher. Per diverse generazioni di prodotti è un campione di resistenza, ancora oggi.

50

LEGGENDE VIVENTI

Fornire agli artigiani l'utensile giusto per ogni tipo di lavorazione delle superfici: Festool ha sempre saputo come fare. Ne sono un esempio la prima levigatrice orbitale al mondo e la rivoluzionaria ROTEX. Entrambi sono riuscite a diventare leggende viventi.

Testo: **Ralf Christofori** | Fotografia: **Festool**





La ROTEX

Quando nel 1979 fu lanciata sul mercato la ROTEX RO 1, gli esperti sono rimasti a bocca aperta: nessuno era mai riuscito a combinare tre utensili in una sola levigatrice. Basta passare da una fase di lavoro all'altra e si parte: dalla sgrossatura alla levigatura fine fino alla lucidatura. Gli artigiani sono entusiasti. Nel 2005 arriva sul mercato la RO 150. Anche questa macchina lavora per tre, ma il lavoro è ancora più facilitato. Nel corso degli anni, la ROTEX RO 150 con la RO 90 e la RO 125 fonda persino una propria piccola famiglia di prodotti.

RO

Dall'evoluzione alla rivoluzione



1951

RUTSCHER RTE

La prima levigatrice orbitale RTE sostituisce il faticoso lavoro manuale con la levigatura fine con l'utilizzo di una macchina.



1966

LA LEVIGATRICE ORBITALE RUTSCHER RTT-S

La levigatura diviene senza polvere: la RTT-S è stata la prima levigatrice orbitale al mondo con aspirazione attiva della polvere.



1976

LEVIGATRICE ROTORBITALE WST 150

Capacità di asportazione elevata come mai prima: arriva sul mercato la prima levigatrice rotorbitale con aspirazione integrata.



1979

ROTEX RO 1

La levigatrice rotorbitale RO 1 combina tre funzioni in un unico apparecchio: sgrossatura, levigatura fine, lucidatura.



2005

ROTEX RO 150

Dal 2005, la ROTEX è stata continuamente migliorata ed è ancora oggi considerata un „jolly“ indiscusso.

Dalla levigatrice orbitale...

52 La Rutscher è stata una manna dal cielo per diverse generazioni di prodotti e artigiani.



LA NASCITA DELL'ASPIRAZIONE DELLA POLVERE.

Negli anni '60, Karl Attinger ha partecipato fin dall'inizio allo sviluppo della prima Rutscher con aspirazione della polvere. All'inizio non tutti erano convinti della sua idea innovativa: „Attinger vuole attaccare un aspiratore alla levigatrice!”, si diceva. „O ancora peggio: farà dei buchi alla carta abrasiva!! Non ce la comprerà nessuno”. Gottlieb Stoll mise fine alla discussione: „Karl, carica le tue cose in auto. Per ogni cliente che ordina una Rutscher con aspiratore ti do 15 Marchi”. Nel giro di una settimana Attinger ebbe in tasca venti sottoscrizioni. E così è riuscito a convincere non solo i critici interni, ma soprattutto i clienti dell'aspirazione della polvere.

Lo sviluppo della prima levigatrice orbitale è una pietra miliare e una benedizione per i clienti. I lavori di levigatura faticosi, che finora dovevano essere eseguiti a mano, vengono ora svolti dalla macchina. La RTE ha un grande successo. Anche i modelli successivi sono molto apprezzati, da falegnami e carpentieri, nonché da decoratori e carrozzerie. E la pietra miliare successiva non si fa aspettare a lungo: la prima levigatrice Rutscher al mondo con aspirazione della polvere. Un sistema composto da utensile e unità mobile di aspirazione che aspira attivamente la polvere dove si forma, cioè direttamente sulla superficie levigata: una novità assoluta nel 1966.

Nel corso dei decenni, le levigatrici Festool sono migliorate sempre di più in termini di prestazioni e asportazione, e la Rutscher è diventata sempre più maneggevole. L'ergonomica levigatrice Rutscher RTSC 400 a batteria utilizzabile con una sola mano garantisce oggi la massima mobilità e libertà di movimento durante il lavoro.



...alla ROTEX.

Da oltre quarant'anni la ROTEX entusiasma professionisti e gli artigiani più esigenti.



La ROTEX è un campione di resistenza. La robusta levigatrice rotoorbitale è considerata estremamente durevole e praticamente indistruttibile. Le sue doti di tuttofare sono davvero leggendarie: tre utensili in uno, mai visto prima. Di solito, i tuttofare sono in grado di fare tutto abbastanza bene, ma non proprio alla perfezione. Con la ROTEX è completamente diverso. Consente un'elevata asportazione nella levigatura grossolana e un'eccellente qualità delle superfici nella levigatura fine. Grazie all'orbita ondulata della ROTEX, la collaudata combinazione di movimento eccentrico e rotazionale, la ROTEX ottiene risultati perfetti anche nella lucidatura di vernici o superfici oliate. Ad oggi, ROTEX è considerata la tuttofare tra le levigatrici.

Ovviamente, un'efficace aspirazione della polvere è indispensabile per la levigatura grossolana e fine. A tal fine, Festool ha sviluppato il sistema di levigatura MULTI-JETSTREAM, unico al mondo, per tutte le levigatrici di dimensione 150: i platorelli sfruttano l'aria aspirata per attirare aria fresca dall'esterno, trasportare la polvere e evitare l'effetto ventosa sul pezzo in lavorazione. Ciò non solo aumenta la potenza di levigatura, ma anche la durata. Tutto questo e molto altro ancora rende la ROTEX RO 150 una leggenda vivente ancora oggi.



LA FAMIGLIA ROTEX.

Nel corso degli anni, la ROTEX ha creato la sua piccola famiglia: la RO 150 trasmette i suoi migliori geni alla RO 125 e alla RO 90. La RO 125, più maneggevole, mostra i suoi punti di forza su pezzi più piccoli o superfici murali. La „piccola” ROTEX ha persino una funzione in più: se si sostituisce il platorello o il disco per lucidare con il disco triangolare, la RO 90 diventa una levigatrice a delta.

RO

Maestri della versatilità.

Ecco cosa rende la RO 150
un multitaleto.

54



MULTI-JETSTREAM 2

Il platorello brevettato MULTI-JETSTREAM 2 con aria di mandata e aria di scarico garantisce la massima efficacia di aspirazione con la massima potenza di levigatura. Disponibile in tre densità: supermorbido (SW), morbido (W) e duro (H).

3 in 1

LA ROTAZIONE ORBITALE DELLA ROTEX

La straordinaria rotazione orbitale ROTEX è una combinazione di movimenti rotatori ed eccentrici. Garantisce risultati di levigatura eccezionali soprattutto nella levigatura con elevata quantità rimossa (levigatura grossolana) e nella lucidatura.

Sgrossatura

Elevatissima potenza di asportazione con la rotazione orbitale della ROTEX: la sovrapposizione di movimenti eccentrici e rotatori assicura una forte asportazione in poco tempo.



Levigatura fine

Il classico movimento eccentrico. Per la levigatura intermedia e fine consente di ottenere una superficie levigata finissima e garantisce una qualità di prima classe.



Lucidatura

Risultati brillanti senza rilevante riscaldamento della superficie con la rotazione orbitale ROTEX, le paste lucidanti e le spugne di lucidatura Festool.



ABRASIVI OTTIMI

L'abrasivo Granat è il nostro prodotto di punta per l'uso universale. Granat Net è adatto per la levigatura grossolana e fine di materiali molto polverosi. Il robusto Rubin è ideale per la levigatura grossolana e fine di superfici in legno.



PROTECTOR

Il Protector FESTOOL 150FX protegge platorello e utensile. Specialmente quando si leviga vicino al bordo, il Protector offre una protezione contro i danni direttamente sul bordo del pezzo, evitando così noiose rilavorazioni.



TUTTO A PORTATA DI MANO

Con l'impugnatura supplementare ZG-RAS/RO (in dotazione) la macchina può essere guidata meglio e più facilmente, soprattutto durante i lavori di sgrossatura. L'impugnatura ad arco BG-RO 150 consente di esercitare una pressione maggiore e più uniforme sulla superficie.

ASPIRAZIONE EFFICACE

Per la sgrossatura e la levigatura fine, l'efficace aspirazione della polvere in combinazione con l'apposita unità mobile di aspirazione CLEANTEC è un must. Per una lucidatura senza ostacoli, il canale di aspirazione sulla macchina può essere rimosso con una sola mossa.

100 anni RO 150 Limited Edition Systainer³.

La ROTEX RO 150 nel Systainer³ dei 100 anni con berretto da baseball. Edizione limitata.

55

Limited
Edition



RO 150

LEVIGATRICE ROTOORBITALE CON PRINCIPIO 3 IN 1

- › **Versatilità leggendaria.** Con la ROTEX potete eseguire tre diverse operazioni senza cambiare l'utensile: sgrossatura, levigatura fine e lucidatura.
- › **Cambiare più rapidamente.** Cambio platorello e cambio lavorazione semplice e veloce. Grazie al FastFix, cambiare platorello non necessita di attrezzi ed è un'operazione veloce.
- › **Risultati eccezionali.** Elevata asportazione nella sgrossatura, superficie liscissima nella levigatura fine e una finitura perfetta nella lucidatura.
- › **Meglio con sistema.** Il platorello MULTI-JETSTREAM 2 in varie durezza e abrasivi concepiti appositamente per il platorello e l'aspirazione. Per ogni applicazione.



Li troverai insieme ad altre edizioni limitate per i 100 anni.

BATTERIA IN LUCE ON

La nuova ETSC 2 150 offre il massimo della libertà di movimento e un'ottima visuale durante la levigatura. Sia che lavori in laboratorio o in un luogo remoto e senza corrente, con la levigatrice orbitale a batteria otterrai comodamente i migliori risultati.

Testo: **Ralf Christofori** | Fotografia: **Festool**

Lavorare in modo indipendente.

Lavorare con praticità e indipendenza senza unità mobile di aspirazione: non importa dove ti trovi, il sacco raccogli-polvere per l'ETSC 2 vi offre la massima libertà di movimento durante la levigatura, senza il fastidio di un tubo flessibile per l'aspirazione.

57

Regolazione continua del numero di giri.

Per ogni materiale puoi impostare il numero di giri giusti, con prestazioni costanti anche in presenza di carichi elevati.

Luce ON.

È possibile impostare tre modalità di illuminazione sulla levigatrice: luce piena, luce al 50 % o nessuna luce accesa. Con la Festool App puoi anche attenuare la luce in modo individuale e impostare il tempo di post-illuminazione, in modo da poter anche ricontrollare la superficie dopo la levigatura.

Lavorare nel sistema Festool.

La batteria compatta e potente 4,0 HighPower si adatta perfettamente all'ETSC 2. La potenza da 18 V nel sistema Festool consente di passare senza problemi dalle batterie alle macchine.





„La luce LED integrata nella ETSC 2 è una vera innovazione. Consente di rilevare le irregolarità già durante la levigatura, evitando così inutili ritocchi“.

Dino Frey, specialista di applicazioni Festool

↑ Grazie alla luce LED, è possibile rilevare immediatamente le irregolarità durante la levigatura.

↓ Con la Festool App puoi regolare la luce in modo individuale e impostare il tempo di postilluminazione.



Senza filo. Con la luce.

La nuova levigatrice orbitale ETSC 2 con la potenza 18V e luce LED.

Non importa quale lavoro devi affrontare: devi essere in grado di lavorare nel modo meno faticoso, più rapido e semplice possibile. Sviluppiamo per te utensili a batteria che pesano poco, calzano perfettamente in mano e garantiscono esattamente la potenza a batteria di cui hai bisogno. L'esempio più recente: la nuova ETSC 2. La levigatrice orbitale a batteria offre la massima libertà di movimento durante la levigatura. Grazie alla sua forma costruttiva compatta e bassa, avrai sempre tutto sotto controllo. La batteria 4,0 Ah HighPower garantisce un rapido avanzamento del lavoro ed è compatibile con tutti i tuoi utensili a batteria da 18 V.

E fin qui tutto bene. Un'ulteriore caratteristica degna di nota, nel vero senso della parola, è la luce LED integrata sulla testa di levigatura. Migliora la visibilità sulle superfici e aiuta a scoprire le imperfezioni già durante la levigatura. Sulla macchina puoi impostare tre modalità di luce: Illuminazione completa, luce attenuata o niente luce. Con la Festool App puoi anche regolare la luce in modo individuale e impostare il tempo di post-illuminazione, in modo da poter anche ricontrollare la superficie dopo la levigatura.

Per ogni materiale e caratteristica del fondo, puoi impostare il numero di giri giusti in modo continuo anche in presenza di carichi elevati. Il freno del platorello rivestito in metallo duro impedisce la rotazione incontrollata al minimo e garantisce un avvio senza graffi. I migliori risultati si ottengono con il nostro abrasivo Granat e l'esclusivo sistema di levigatura MULTI-JETSTREAM, che garantisce la massima efficacia di aspirazione con la massima potenza di levigatura. In questo modo, con la nuova ETSC 2 otterrete sicuramente la qualità di superficie desiderata. E tutto questo in un'unica operazione. Senza inutili rifiniture.



↑ La nuova levigatrice orbitale a batteria ETSC 2 è disponibile in due versioni D 150 e D 125.



ETSC 2

LA NUOVA LEVIGATRICE ORBITALE A BATTERIA

- **Visuale perfetta sul vostro risultato di levigatura.** L'anello luminoso a LED integrato migliora la visuale della superficie e facilita il riconoscimento di eventuali imperfezioni: per ottimi risultati di levigatura.
- **Levigare in tutta libertà senza cavo.** La levigatrice orbitale a batteria con potente batteria da 4,0 Ah garantisce un rapido avanzamento del lavoro e la massima libertà di movimento, anche con il sacchetto raccogli-polvere.
- **Costruita ergonomicamente per adattarsi alla mano.** Grazie all'altezza ridotta, la levigatrice si impugna molto facilmente, consentendo una levigatura confortevole, sia in piano che sopra la testa.

PER SAPERNE DI PIÙ

Qui troverai tutte le informazioni sulla nuova levigatrice orbitale a batteria, sui set e sull'intero sistema:

» festool.it/@577736

KREATIVA SNICKARE

In Svezia, dove l'edilizia in legno è di casa, si lavora all'aperto con qualsiasi condizione atmosferica. Patrik Hansson, a capo di „Kreativa Snickare“, è perfettamente attrezzato per questo. Con tutta una serie di utensili a batteria che gli facilitano notevolmente il lavoro.

Testo: Ralf Christofori | Fotografia: Frida Ström, Patrik Hansson



FÄRINGSÖ

59° 23' N | 17° 38' E



↑ Un progetto a lungo termine: la casa sul lago è stata costruita da Patrik Hansson nel 2006 con i suoi capi di allora. I lavori al grande ampliamento iniziarono nel 2021.



Incontriamo Patrik Hansson in una magnifica giornata di fine estate, sotto un bel cielo blu. Il cantiere in cui ci riceve si trova a circa 30 minuti di auto a ovest di Stoccolma, sulle rive di un lago in cui si riflette il sole calante e alcune anatre vi nuotano tranquille. La vita di un falegname edile in Svezia può essere così romantica, verrebbe da pensare. „Ma non lo è“, corregge subito Patrik. Soprattutto quando si tratta di un progetto a lungo termine come questo. „Qui ho trascorso molte belle estati con i miei colleghi, ma anche inverni rigidi“, dice.

Patrik scarica una gran quantità di Systainer, che disimballa uno dopo l'altro. La sua troncatrice radiale a batteria KAPEX KSC 60 è in uso all'aperto sia in estate che in inverno. La HK 55 lo accompagna sempre. Nei lavori di taglio più impegnativi, la HK 85 e la SYS-PowerStation sono di grande aiuto. E i suoi trapani avvitatori a percussione a batteria QUADRIVE sono comunque in uso quotidianamente. Tutto a batteria? „Certamente“ annuisce Patrik e spiega: „Lavoriamo quasi esclusivamente all'aperto in ogni stagione dell'anno. Non possiamo fare a meno dei nostri utensili a batteria Festool“.



„Negli scorsi anni ho trascorso qui molte belle estati con i miei colleghi, ma anche inverni rigidi“.



➤ Non è affatto raro: lavorare con la troncatrice a batteria fino a -20 gradi. E non mi riferisco all'angolo di taglio a 45°.

➔ Heavy Duty: con la HK 85 e la SYS-PowerStation, Patrik Hansson ha anche all'esterno più che sufficiente potenza e forza durante il taglio.



„Tagli precisissimi e come
se si fosse in officina: con la
KAPEX KSC 60 riesce anche
in cantiere“.



Potenza e precisione.

Perché Patrik Hansson non può fare a meno degli utensili a batteria.

65

Quando nel 2006 Patrik Hansson venne qui per la prima volta, non c'erano che alberi e cespugli. Sulle foto che ci mostra era ancora un apprendista. All'epoca i suoi due capi, Roger Hedlund e Petrus Birgersson, erano stati incaricati dai committenti dell'opera. Patrik conosce praticamente ogni pietra e trave personalmente. Quando nel 2010 ha iniziato a lavorare in proprio, ha continuato a lavorare per la famiglia proprietaria.

L'ampio ampliamento della casa è iniziato nel 2021. Ha comportato diverse fasi di costruzione, con la costruzione del piano superiore verso il lago che si è rivelata particolarmente impegnativa. Dove prima c'era una terrazza, doveva essere creato un altro spazio abitativo. Per questo, non solo è stato necessario rinforzare le parti portanti del pavimento, ma anche costruire massicci montanti e prolungare l'abbaino esistente. Per mantenere la vista sul lago, sono state inserite finestre all'inglese tutt'intorno, che rendono l'intera struttura estremamente leggera. „Quindi abbiamo prima costruito la struttura con attrezzature molto pesanti, per poi utilizzare strumenti di precisione per realizzare i telai delle finestre e le rifiniture interne“, racconta Patrik.

Utensili a batteria per costruzioni solide e precise

L'artigiano del legno è esperto tanto nelle costruzioni di strutture quanto in quelle di finitura che richiedono precisione. Ed è proprio questo che Patrik Hansson apprezza degli utensili con cui lavora da quasi 20 anni: „Ho avuto il mio primo utensile Festool quando ero apprendista dal mio capo. E non lo ho più lasciato“, ci racconta. Quando ha fondato la sua azienda, ha creato un parco macchine Festool, che è cresciuto notevolmente fino ad oggi. E ha puntato quasi esclusivamente sugli utensili a batteria: „Forniscono la potenza di cui ho bisogno nelle costruzioni in legno“. E forniscono la precisione necessaria quando si tratta di scendere nei dettagli. Inoltre i nostri robusti utensili a batteria devono essere soprattutto molto resistenti. Lo devo proprio dire: non mi hanno mai piantato in asso“.

← Grazie alla combinazione del sistema a doppia batteria e del motore EC-TEC senza spazzole, la troncatrice a batteria offre prestazioni massime e durature.

18 Volt Power.

Tutto ciò che serve: la
potenza a batteria ottimale
per ogni applicazione.

66

-50%

Compatta e potente.

La batteria Li-HighPower Compact 4,0 è talmente compatta da lasciare spazio per lavorare anche dove gli spazi sono ristretti. Pur essendo grande la metà di una batteria standard da 5,0 Ah, ha le stesse prestazioni di potenza.



+60%

Più potenza e durata.

La batteria Li-HighPower da 8,0 Ah garantisce la massima potenza e la massima resistenza (durata del 60% superiore rispetto a una batteria standard da 5,0 Ah) anche in applicazioni heavy-duty.

Copertura completa.

Come parte della Garanzia all-inclusive*, non solo i tuoi utensili, ma anche tutte le batterie e cariche-batterie sono totalmente coperti: perché il servizio Riparazioni tutto incluso** è assolutamente gratuito nei primi tre anni – e vale anche per le batterie e i caricabatterie. Condizioni, spiegazioni e ulteriori informazioni a pagina 82.

„Senza le mie batterie
sarei perso. Per questo
faccio molta attenzione
a prendermene cura“.

Questa mattina presto, Patrik installa la KAPEX KSC 60 e prepara le sue seghe, avvitatori e batterie. Oggi gli serviranno tutti. Sostituiscono la sua officina. O meglio: sono la sua officina. Il sistema a batteria Festool gli consente di lavorare in modo ottimale con i migliori utensili sempre e ovunque. E perché no, anche con vista sul lago. Ma oggi ha poco tempo per ozio. Deve concentrarsi su ciò che gli piace di più fare. Fissare la sottostruttura della terrazza con il QUADRIVE TPC 18/4. Oppure tagliare le assi esattamente a misura con la HKC e il binario per tagli diagonali.

Nel frattempo, il suo collega Jon Erlands sta già preparando la TSC 55 K e i binari di guida in modo da poter tagliare successivamente il rivestimento in legno imbiancato sulla facciata. „Ogni giorno è diverso, il tipo di lavoro è incredibilmente vario e ogni compito una sfida speciale“, dice Patrik con entusiasmo. Allo stesso tempo, nella calda e asciutta rimessa per barche vengono caricate le batterie, per poter lavorare senza interruzioni per tutto il giorno. „Senza le mie batterie sarei perso. Per questo faccio molta attenzione a prendermene cura“.



↑ Un concentrato di potenza a batteria: il trapano avvitatore a percussione QUADRIVE TPC 18/4 a batteria è utilizzato quotidianamente da Patrik Hansson.

← Il tempo è denaro: con il carica-batterie rapido AIRSTREAM SCA 16, la batteria Li-HighPower da 8,0 Ah è pronta per essere riutilizzata in circa 30 minuti.



Artigianato esigente.

Lavorare con le mani e il cuore, con le persone giuste e gli strumenti migliori.

Negli anni, la casa sul lago è diventata quasi una seconda casa per Patrik. La collaborazione con i proprietari si basa su una grande fiducia e stima reciproca. Sia che si occupi della costruzione della rimessa per le barche o della progettazione e realizzazione delle ali di ampliamento, Patrik impiega le sue enormi conoscenze e la sua esperienza: quello che fa, lo fa con le mani e con il cuore. E sa come e con chi collaborare al meglio. Il suo team è composto da specialisti su cui può contare al cento per cento. Con Jon Erlands lavora a stretto contatto da oltre 15 anni. I due si conoscono sin dai banchi di scuola. Ciò che li unisce è la stessa comprensione di un artigianato esigente i cui risultati non solo arricchiscono il proprio lavoro, ma convincono anche i clienti.

„I nostri robusti utensili a batteria devono sopportare non pochi sforzi. Lo devo proprio dire: non mi hanno mai tradito“.



↖ Con il collega Jon Erlands (a sinistra), Patrik Hansson lavora a stretto contatto da oltre 15 anni.

↔ Con la TSC 55 K e i binari di guida: anche nel taglio dei pannelli in legno di grandi dimensioni per terrazze la precisione è importante.

→ Con l'HKC 55 e l'aspiratore a batteria CTMC MIDI: lavorare in modo pulito è una cosa ovvia per Patrik Hansson, anche all'aperto.



Piccola e bella.

70 Una casetta giocattolo per i più piccoli. Per il falegname edile un gioco da ragazzi.

Il progetto più recente che riguarda la casa sul lago Patrik Hansson l'ha finito solo quest'estate: una piccola casetta per i nipotini dei proprietari, che riproduce l'edificio residenziale sia nell'aspetto che in tanti amorevoli dettagli.

Patrik stesso ha progettato e disegnato la casetta giocattolo: dalla facciata all'"ossatura aperta del tetto" e alle grondaie, fino a una casetta delle lettere in miniatura e alle vecchie lanterne di nave, particolarmente care al proprietario e collezionista. Tutto autentico. Tutto ridotto fedelmente in scala e costruito con un attento lavoro di precisione.



↑ La casetta giocattolo per i nipotini è una riproduzione in scala ridotta della casa grande.

↓ Patrik Hansson è riuscito a completare quasi tutti i lavori di taglio con la sega circolare da banco CSC SYS 50 a batteria.



Per Patrik Hansson, la
combinazione di sega
circolare da banco a batteria,
telaio e aspiratore a batteria
funziona come un'officina
mobile indipendente.



↑ Sul display del CSC SYS 50 è possibile impostare e ripetere ogni taglio con una precisione di nell'ordine dei decimi di millimetro.

Lavori di precisione con la sega circolare da banco a batteria

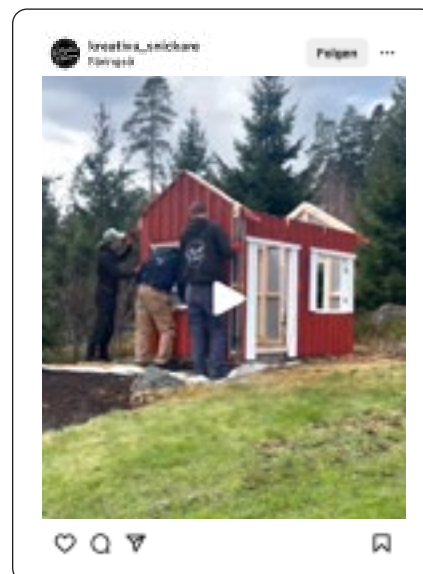
Nella realizzazione della casetta, il falegname edile ha sfruttare appieno il suo talento per i precisi lavori del legno: sia nelle finestre all'inglese e nelle ante a cassettoni che per la finitura interna. Con la sega circolare da banco CSC SYS 50 a batteria è stato un gioco da ragazzi, afferma Patrik: „Questa sega ha davvero cambiato il mio lavoro. Posso regolare l'altezza di taglio, l'angolo e la posizione della lama in modo digitale con una precisione nell'ordine dei decimi di millimetro e richiamarla con precisione ripetibile. E posso lavorare davvero ovunque“. Il viso raggiante di Patrik non lascia dubbi sul fatto che si sia davvero divertito a lavorare alla casetta: „Per me è stato un rilassante gioco da ragazzi, accanto al lavoro con il legno piuttosto pesante per l'edificio principale“.



#festoolme / #festool100
Raccontaci la(e) tua(e)
storia(e) Festool.

Sei legato a Festool con una storia particolare? Allora condividila con noi con gli hashtag **#festoolme** o **#festool100** su Instagram.

 [instagram.com/festool_italia](https://www.instagram.com/festool_italia)





Finito.

La fine (per ora) di un lungo progetto.

Alla fine della giornata lavorativa, poco prima del tramonto, Patrik Hansson cammina per la proprietà e osserva soddisfatto il lavoro della giornata. Ma è molto più del semplice lavoro quotidiano che lo riempie di orgoglio. Perché il lavoro intenso sull'ampliamento della casa, sulla terrazza e sulla casetta giocattolo è stato completato. La casa sul lago è cambiata grazie all'instancabile impegno di Patrik. È cresciuta. E lui con essa. Tornerà, questo è certo. Ma fino ad allora, Patrik Hansson ha molti altri progetti che affronterà con lo stesso entusiasmo e la stessa competenza.

Altre storie su artigiani straordinari e i loro progetti sono disponibili nel nostro blog:
» festool.it/blog



KREATIVA SNICKARE

Patrik Hansson ha completato il suo apprendistato come falegname edile presso Roger Hedlund e la sua azienda Hantverksbyggarna. Nel 2010 si è messo in proprio e ha fondato la sua azienda Kreativa Snickare a Färingsö. È attivo principalmente nell'area metropolitana di Stoccolma e, in qualità di specialista affermato nella lavorazione del legno, ha anche realizzato progetti interdisciplinari.

„Con la sega ad affondamento a batteria posso lavorare sempre e ovunque in modo flessibile e allo stesso tempo preciso“.

← Il taglio dei pannelli di legno sulle facciate è possibile con la TSC 55 K e i binari di guida di precisione in un unico passaggio.

Limited
Edition



TSC 55

La sega ad affondamento TSC 55 in Systainer³ Limited Edition dei 100 anni con il cappellino dell'anniversario.

SEGA AD AFFONDAMENTO A BATTERIA CON KICKBACKSTOP

- › **Mobili e indipendenti.** La sega ad affondamento TSC 55 a batteria è potente come una macchina alimentata a cavo, ma completamente cordless.
- › **Potenti e durature.** Il collaudato sistema a doppia batteria (2 x 18V) abbinato al motore EC-TEC senza spazzole garantisce la massima potenza e una maggiore durata.
- › **Ancora più sicuro.** La straordinaria funzione KickbackStop riduce il rischio di lesioni dovute al contraccolpo.



Li troverai qui insieme ad altre edizioni limitate per i 100 anni.

FUTURE TALENTS

Chi è preoccupato per il futuro degli artigiani dovrebbe visitare EuroSkills e WorldSkills. Lì i più giovani mostrano le loro capacità. E Festool li sostiene in questo.

Testo: **Melissa Berger**

Fotografia: **WorldSkills International**

Decoratrici e decoratori sul podio dei vincitori.

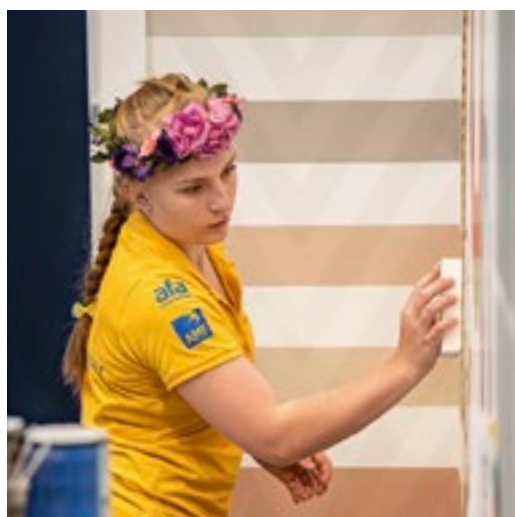
Da cento anni noi di Festool sosteniamo i professionisti dell'artigianato. Con la stessa passione promuoviamo i giovani lavoratori qualificati, e dal 2002 anche i migliori al mondo. Ai WorldSkills 2024 di Lione, in Francia, circa 1.400 partecipanti provenienti da 70 paesi e regioni si sono sfidati in 59 settori professionali. Come sempre è stato l'obiettivo di un intenso periodo di preparazione, durante il quale tutti avevano investito centinaia di ore di straordinario oltre al loro lavoro vero e proprio. Questo è valso per la decoratrice Wilma Engelbrektsson, che ha gareggiato per la Svezia, così come per Lena Prinz, che dopo una gara grandiosa ha ottenuto 737 punti e ha regalato l'argento all'Austria. Solo tre punti davanti a lei e in cima al podio alla fine si è collocata la cinese Xiaofei Zhang.



↑ Fortemente concentrato e con l'adrenalina a mille per quattro giorni di competizione: il carpentiere britannico Harry Scolding.

← Lavoro di precisione con DOMINO: il francese Paul Dejeux si prepara per la sua sfida ai WorldSkills di Lione.

→ Anche nel 2025 Lukas Sørensen gareggerà per i carpentieri agli EuroSkills nel suo paese natale, la Danimarca.



↖ Con mano ferma verso la medaglia d'oro: il decoratore cinese Xiaofei Zhang.

↗ Sogna da sempre di partecipare ai WorldSkills e a Lione si è guadagnata la medaglia d'argento: Lena Prinz dall'Austria.

← Wilma Engelbrektsson ha gareggiato per la Svezia tra i decoratori.

Adrenalina pura tra carpentieri edili e falegnami.

Ai WorldSkills di Lione anche per carpentieri edili e falegnami le aspettative sono state ancora una volta enormemente elevate, i giorni della competizione pieni di adrenalina. Il francese Paul Dejeux è stato particolarmente felice della medaglia d'argento nella categoria „falegnami” nella partita che ha giocato in casa. Dopo una tesissima gara condotta testa a testa nella categoria „carpentieri edili”, il britannico Harry Scolding ha condiviso il secondo posto con il tedesco Felix Wilhelm. I prossimi EuroSkills si terranno dal 9 al 13 settembre 2025 a Herning, in Danimarca. Il giovane falegname Lukas Sørensen non vede l'ora: „Non vedo l'ora che inizi, qui da noi con il pubblico danese ci sarà da impazzire”.

Per saperne di più su questi e altri giovani talenti, visita il nostro blog.
» festool.it/blog



NEXT 100

76





Come sarà il futuro degli artigiani?
Qual è il contributo degli utensili Festool?
Il vostro futuro è il nostro futuro.
Li consideriamo entrambi.

Strumenti per il futuro

Utensili e soluzioni,
che entusiasmano.

78

I prodotti innovativi non nascono dal nulla. Sono il risultato di una lunga esperienza e di tanta passione, certo, ma richiedono anche una grande dose di competenza, che deve essere dimostrata nella vita reale di tutti i giorni. Questo è essenziale nello sviluppo di utensili innovativi per l'artigianato professionale. Le soluzioni migliori nascono da uno stretto scambio con i clienti per i quali sviluppiamo i nostri prodotti. Di recente sono nati la rivoluzionaria sega circolare da banco a batteria CSC SYS, l'esoscheletro attivo ExoActive e il purificatore d'aria SYS AIR. Questi prodotti sono pionieristici nel vero senso della parola, non solo perché stabiliscono nuovi standard tecnologici, ma anche perché semplificano il lavoro degli artigiani sotto ogni aspetto.

Per noi è estremamente importante vivere e sperimentare da vicino il lavoro, i problemi e anche i cambiamenti dei nostri clienti. E questo vale sia per i nuovi prodotti che per l'ulteriore sviluppo di utensili o accessori esistenti. Matthias Kübeler, responsabile della tecnologia e dell'innovazione in Festool, spiega: „Il coinvolgimento tempestivo dei nostri clienti nello sviluppo dei nostri prodotti è per noi un fattore chiave di successo. In questo modo testiamo le nostre idee in forma di prototipi in una fase iniziale e riceviamo direttamente i feedback dei clienti. Così garantiamo che le soluzioni dei prodotti siano adatte perfettamente alle esigenze dei clienti“.

Nuovi sviluppi e tecnologie

Che si tratti di tecnologia a batteria, stampa 3D, lavorazione laser o lavorazione delle superfici al plasma, in questi settori ci sono nuovi sviluppi e risultati in cicli sempre più brevi. „Anche l'uso dell'intelligenza artificiale o delle tecnologie innovative di sensori e telecamere apre possibilità completamente nuove“, spiega Christian Nagel, Innovation Manager Soluzioni Digitali & Intelligenti. „Per noi è fondamentale utilizzare queste tecnologie in modo che supportino in modo significativo le persone nel loro lavoro“. Non le sostituiranno con tutte le loro capacità creative e artigianali. Questo non cambierà neanche in futuro, aggiunge Frank Jaksch, referente per la formazione in Festool: „I nostri clienti sono sempre al centro della nostra attenzione. Vogliamo fare in modo che possano ottenere risultati di lavoro eccezionali ancora più facilmente, anche con l'aiuto delle ultime tecnologie. Questa rimarrà la nostra motivazione fondamentale anche in futuro“.

„Il coinvolgimento tempestivo dei nostri clienti nello sviluppo dei nostri prodotti è per noi un fattore chiave di successo. In questo modo testiamo le nostre idee in forma di prototipi in una fase iniziale e riceviamo direttamente i feedback dei clienti“.

Matthias Kübeler, Responsabile della tecnologia e innovazione in Festool



CONNECT

DIGITAL

„Vogliamo far sì che i nostri clienti in futuro possano ottenere con ancora più facilità risultati di lavoro eccezionali, anche con l'aiuto delle più recenti tecnologie. Questa rimarrà la nostra motivazione fondamentale anche in futuro“.

Frank Jaksch, Maestro falegname
e referente per la formazione in Festool

3D PRINT

„L'uso dell'intelligenza artificiale o delle tecnologie innovative di sensori e telecamere apre possibilità completamente nuove. Per noi è fondamentale utilizzare queste tecnologie in modo che supportino in modo significativo le persone nel loro lavoro“.

Christian Nagel, Innovation Manager
Digital & Smart Solutions in Festool

Trust



Il futuro degli artigiani

Contribuire attivamente a plasmare le tendenze e i temi futuri.

Il settore dell'artigianato è cambiato notevolmente negli ultimi decenni. E sarà così anche in futuro. Riconoscere le tendenze e promuovere attivamente le tecnologie del futuro nell'artigianato professionale è chiaramente uno dei nostri punti di forza. Due competenze chiave essenziali ci aiutano in questo: abbiamo seriamente dimostrato più volte che, come quasi nessun altro produttore di utensili, che siamo in grado di pensare un passo avanti. E abbiamo sempre un orecchio attento alle esigenze dei nostri clienti". „Se ci occupiamo di tendenze e temi futuri, il nostro obiettivo principale è quello di creare un reale vantaggio per gli artigiani, rendendo il loro lavoro quotidiano più semplice, produttivo e sicuro", sottolinea Sascha Menges, presidente del consiglio di amministrazione di Festool GmbH.

„Se ci occupiamo di tendenze e temi futuri, l'obiettivo principale è quello di creare un reale vantaggio per il lavoro quotidiano degli artigiani“.

Sascha Menges, CEO di Festool GmbH

Molti nostri progetti futuri riguardano le tecnologie chiave e la loro integrazione negli utensili elettrici. In tutto ciò, l'uso dell'intelligenza artificiale non è fine a se stesso, ma è rilevante per noi solo se supporta effettivamente gli artigiani nel loro lavoro. Lo stesso vale per la progressiva digitalizzazione, che nel frattempo non solo ha fatto il suo ingresso nei processi aziendali, ma anche nei nostri utensili. „Stiamo perseguendo con determinazione questa strada per contribuire attivamente, con le nostre soluzioni di prodotto innovative, a plasmare il futuro dell'artigianato“, afferma Sascha Menges.

Next Generation

Il futuro come azienda familiare.

Siete voi e siamo noi ad aver reso Festool grande e forte fino a oggi: il gruppo familiare più ristretto del nostro fondatore, i nostri collaboratori e collaboratrici e naturalmente i nostri clienti, alcuni dei quali ci sono fedeli da diverse generazioni. „Il fatto che questa comunità sia sostenuta da una forte passione e da un incredibile impegno è tutt'altro che scontato – e particolarmente prezioso proprio in vista del futuro“, afferma Barbara Austel.

Un pensiero fondamentale, che ci sprona anche per il futuro, può essere espresso così: In Festool vogliamo fare il nostro lavoro al meglio, affinché voi possiate godere dei nostri utensili il più a lungo possibile. Ciò si riflette nella qualità e nella durata dei nostri prodotti, così come nella preoccupazione di farvi esercitare la vostra professione il più a lungo possibile e in buona salute. Per questo continueremo a impegnarci in futuro come pionieri in materia di sicurezza e salute sul lavoro e a sviluppare sistemi innovativi che vi facilitino il lavoro sotto ogni aspetto.

È così che Festool continua a svilupparsi da un secolo, spinta dalla nostra ambizione di soddisfare le vostre aspettative e di essere all'altezza delle elevate richieste del settore artigianale. Ecco perché il centenario è un'occasione molto speciale per Barbara Austel per guardare al futuro con ottimismo: „Abbiamo già un sacco di idee e progetti per il futuro. Inoltre nella nostra famiglia la quarta generazione è già ai blocchi di partenza. Quindi posso dire con gioia e gratitudine: Benvenuti nei prossimi 100 anni!“

„Abbiamo già un sacco di idee e progetti per il futuro. Inoltre nella nostra famiglia la quarta generazione è già ai blocchi di partenza. Quindi posso dire con gioia e gratitudine: Benvenuti nei prossimi 100 anni!“

Barbara Austel, socia e presidente del consiglio di sorveglianza di Festool



DATI EDITORIALI

82

LA RIVISTA DI FESTOOL – L'edizione per l'anniversario

Editore

Festool GmbH

Comitato di redazione Festool

Alma Colbazi-Rebmann, Julie Hummel

Redazione

RC Redaktionsbüro, Saarbrücken
Dr. Ralf Christofori

Art Direction & Layout

Yama Inc, Stoccarda/Berlino
Ingo Ditges

Traduzione

STAR Deutschland GmbH, Sindelfingen

Servizi media

LOTS OF DOTS MediaGroup. AG, Magonza

Fotografia Festool

Thomas Baumann, Markus Burkhardt / Studio
Momind, Sven Cichowicz, Igor Dziedzicki, Oliver
Helbig, Stefan Hohloch, Torben Jäger, Andreas
Körner, Annette Kuhls, Miketrafic Fotografie,
Simon-Paul Schemperschofe, Frida Ström

© 2025 Festool GmbH

Salvo modifiche ed errori. Tutte le immagini sono
indicative e non vincolanti. Redatto per Festool
GmbH, 73240 Wendlingen, 06/2025.

La riproduzione, anche parziale, è consentita solo
dietro autorizzazione scritta dell'editore.

festool.it

I valori per quanto riguarda le vibrazioni ed emissioni sono reperibili nelle istruzioni d'uso
al sito [festool.it/istruzioni-per-l-uso](https://www.festool.it/istruzioni-per-l-uso)

Il marchio denominativo Bluetooth® e i loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc.
e vengono utilizzati da TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e quindi da Festool su licenza.



Festool is dedicated to taking care
of forests for future generations.
The following materials are
FSC™-certified: paper.

Festool Italia S.r.l.

Via Galileo Galilei 16
20057 Assago MI
Tel. +39 02.45785.308
E-Mail: customerservice-it@festool.com

Centro assistenza Festool:

Festool Italia S.r.l.

Via Galileo Galilei 16
20057 Assago MI
Tel. +38 02.45785.308
E-Mail: customerservice-it@festool.com

Festool SERVICE

PRESTAZIONI SENZA COMPROMESSI

Se registri il tuo nuovo utensile, sarai anche completamente
coperto dalla nostra Garanzia all-inclusive* per i primi tre
anni. Ricordate inoltre che la registrazione può essere fatta
solo da te ed esclusivamente su myFestool. In myFestool
hai anche una panoramica di tutti i tuoi utensili, accessori
e periodi di garanzia. Puoi richiedere riparazioni online in
modo semplice e veloce e essere aggiornato su promozioni
esclusive. In questo modo hai sempre a disposizione il mas-
simo dei servizi.

Scoprite tutti i servizi Festool su:
» [festool.it/service](https://www.festool.it/service)

* La Garanzia all-inclusive vale per tutti gli utensili Festool registrati entro 100 giorni
dall'acquisto. Si applicano le Condizioni di assistenza Festool, consultabili all'indirizzo:
[festool.it/service](https://www.festool.it/service)

** Il servizio „riparazioni tutto compreso a costo zero” non è valido in caso di danni
a componenti soggetti a usura ed accessori, utilizzo improprio dell'utensile, danni
imputabili all'impiego di accessori e/o parti di ricambio non originali, nonché in caso
di utensili smontati dall'utilizzatore stesso o di un utilizzo continuativo e fortemente
usurante.

Benvenuti
nei prossimi
100 anni!



100 anni di Festool.
Congratulazioni!

FESTOOL

festool.it/festool100



71460 IT/it
4 014549 460382